Holiday Inn ta estrena nomber y imagen nobo



Pagina B8

Presidente di Parlamento no ta sucumbi pa presion



Pagina A2

E lucha ta pa mantene autonomia y no independencia

Agenda di Conferencia di Reino ta ilustra unda a 'schaakmat'Parlamento

Pagina A3

BON DIA Aruba

Diamars 13 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Otro aña lo cuminsa cobra pa e transaccionnan cu ta tuma lugar den nos awanan teritorial

Minister Oduber a bisa cu intencion ta pa haci esakinan den un forma ordena



ORANJESTAD - Dialuna mainta tabatin un presentacion di informacion riba reglamentacion y maneho di e "Nieuwe Havenen Rede verordening"organiza pa Ministerio di Turismo, Transporte y Labor conhuntamente cu Directie Scheepvaart.

Minister Otmar Oduber tabata presente na e presentacion aki y a bisa cu a pone un velocidad mas halto pa loke ta trata diferente cambionan den ley, mas ainda teniendo na cuenta cu poco ta e trabounan cu a wordo haci dor di departamento di Scheepvaart pa hopi aña riba tereno di regulacion di e parti di trafico riba nos awanan, pero tambe reglanan pa cu esaki.

Na aña 2007 a inicia cu e promer fase di Twinning project y na 2010 a papia cu Hulanda pa percura pa e di dos parti cuminsa mas pronto cu ta posibel.

Continuacion Pagina A8

Editorial

Un lucha sin sentido pa un causa no existente

Pagina A4

BON DIA Aruba

Presidente di Parlamento no ta sucumbi pa presion


Presidente di Parlamento Paul Croes

ORANJESTAD—"Mi no ta sera boca di ningun hende. Mi tin respet pa tur miembro di Parlamento, incluso minoria. Pero e peticion pa un reunion publico riba e protocol di cooperacion cu Hulanda a bin despues cu ya a planea agenda." Y ta Presidente di Parlamento tin e prerogativo pa determina agenda di reunion publico. Asina Drs. Paul Croes a bisa BON DIA Aruba.

"No por ta asina cu pa-sobra minoria ta haya cu autonomia ta topico di importancia, mester pone Presidente di Parlamento bou presion y ta bin cu un grupo pa exigi reunion. Nos politiconan ta custumbra di traha bou presion. Pero no ta tuma ningun decision bou presion."

Segun Paul Croes, a firma e protocol di cooperacion entre Hulanda y Aruba dia 27 di October. Gobierno mes a bisa cu a manda e protocol pa Parlamento e dia siguiente. "Y ta despues di un luna cu Parlamentaro Booshi Wever ta pidi un reunion. Pero esaki ta 'mosterd na de maaltijd.'"

Motibo di esaki ta cu prome cu Wever a entrega e peticion pa e reunion publico aki, ya caba oposicion mes tabatin un cantidad di peticion pa otro reunionnan aden cu nan mes a considera importante manera e asunto di scolnan modular. Tambe a pidi un reunion publico riba e raport di WODC y e investigacion riba integridad. "Parlamentario Wever mes a pidi un reunion publico riba Dengue."

Te hasta fraccion di AVP a pidi reunionnan publico, prome cu Booshi Wever a pidi pa discuti e protocol y Presidente di Parlamento no por a honra nan peticion pa motibo di un agenda druk.

"Den luna di November mi a manda un carta pa miembronan di Parlamento pa informa nan riba e agenda pisa cu ta bay tin na December. Denter di poco nos mester trata e cambionan riba presupuesto 2011, unda entre otro mester a bin un suma di 5 miyon florin extra pa reconstruccion di St. Anna School. Tambe mester trata e dos leynan di pensioen pa nan por bin na vigor na Januari." Y Paul Croes tin tur intencion pa pusha pa Parlamento discuti y dicidi riba Presupuesto 2012 pa asina Gobierno por sigui inverti den proyectonan, cumpli cu e pago di salario y indexering di ambtenaarnan. Pasobra si no trata e Presupuesto, no por cumpli cu e pagonan. "Banda di dje, tin cu trata e Presupuesto di Parlamento mes, di Algemene Rekenkamer y Raad van Advies. E papel di Presidente di Parlamento ta pa pone e agenda den otro." Y mirando e agenda druk, no por hinca mas reunion riba otro topico pa motibo cu mester duna Parlamentarionan tempo pa studia tur documento relevante.

Riba dje, no ta mira urgencia cu e reunion riba e protocol di cooperacion cu NHulanda pa motibo cu ni e comision CIPRES, cu ta encabeza pa drs. Rene Herde ta mira algo particular den dje. CIPRES ta e comision pa contacto interparlamentario cu Europa y Surnam. "CIPRES no a pidi reunion cu Minister Presidente riba e protocol pa motibo cu esaki ta un asunto di Gobierno. Tempo cu MEP tabata goberna a firma MoU's, esta acuerdonan di cooperacion cu China y India y ningun momento a bin Parlamento pa firma un aprobacion," Croes a trece dilanti.

Como cu Gobierno por firma un MoU, si ta sinti cu mester di sosten di Parlamento, anto e ora ey ta Gobierno ta bin Parlamento prome. Pero no mester di aprobacion prome. "Y specialmente no ora ta trata di un MoU cu paisnan den Reino. Ami no por yama un reunion a base di un opinion di minoria cu a bisa di antemano cu nan no ta confia kico Prome Minister ta bay haci na Hulanda."

REUNION PIDI DOS SIMAN DESPUES

Di otro banda, for di oposicion BON DIA a haya e informacion cu a pidi e reunion pa trata e protocol di colaboracion cu Hulanda no un luna despues, sino apenas dos siman despues. E peticion a bay dia 16 di November y dia 17 di November Parlamento a registra cu e peticion a drenta, y tabata firma pa MEP y PDR tambe. Esey ta practicamente cuater siman pasa, cu ta ilustra cu a pone debido atencion na e asunto aki. Motibo di e demostracion ta netamente pa expresa e preocupacion cu no a pone atencion na e peticion aki pa asina haya claridad kico exactamente e protocol ta encera y na ki forma e ta mara Aruba of no.❑

Gobierno di Aruba lo sigura Hulanda cu pueblo di Aruba kier un relacion cu Hulanda

ORANJESTAD - Durante entrevista cu prome minister Mike Eman a puntre kico nan lo duna como comentario si na dado momento toca e punto unda Corsou su independencia ta bin na discusion durante e Conferencia di Reino.

E gran pregunta ta con e delegacion lo presenta den e Conseho di Reino cu e gritonan cu ta wordo haci pa un grupito. Expresionnan di Andin Bikker, Evelyn Wever Croes y Booshi Wever, ta expresionnan cu den pasado a causa hopi daño na Aruba, a causa cierre di e refineria, perdida di KLM, Carnival Cruise Lines y ratingnan internacional a pone Aruba como un pais di riesgo halto door di dirigentenan cu ta haci e daño cu Wiels ta haci na Corsou awor. Esaki a causa cu Tweede Kamer siman pasa a tuma un postura pa bisa cu si Corsou kier independencia, nan bise awor p'asina Hulanda cuminsa cu e tramitenan. E Gobierno di Corsou lo bay haye confronta cu situacion basta dificil durante e Conferencia, pasobra e ambiente cu a wordo crea door di e isla pa cu Hulanda ta uno cu a pone cu e boluntad pa sinta delibera na forma constructivo a wordo afecta. Premier Eman a bisa cu Aruba di su banda lo purba pa restablece e contacto y laga e discusionnan bay den forma positivo. Durante e conferencia lo sigura Hulanda cu e deseo pa funciona den un forma constructivo ta mas amplio cu unicamente e Gobierno di asignatura berde; e tin un base grandi den e pais y esnan cu ta bisa algo diferente, ta papiando den forma extremo y no ta carga aprobacion ni di un parti grandi di nan partido. Lo mustra riba e Nota cu Aruba a entrega cu ta duna indicacion cla riba tur e areanan cu por coopera hunto den Reino. Esey ta solamente e inicio di e oportunidadnan di apertura entre Europa y Sur America. Esey ta e punto di salida di Aruba y lo trece esaki dilanti cu tur e documentonan cu tin. Pa Corsou e reto lo ta e posicion cu Tweede Kamer a tuma cu no ta basila pa duna e pais aki su independencia, si ta esey nan kier. Pero Aruba a wordo salba di un posicion asina, ora cu pueblo a scoge un otro gobernacion. Uno cu ta nifica un antagonismo pa cu Reino Hulandes.❑


Minister Mike Eman

E lucha ta pa mantene autonomia y no independencia

Agenda di Conferencia di Reino ta ilustra unda a 'schaakmat'Parlamento

ORANJESTAD—Ta e propio agenda di e Conferencia di Reino ta ilustra cu Gobierno di Aruba ta bay papia di e protocol di cooperacion firma cu Hulanda sin cu a discuti esaki den Parlamento di Aruba.

Y pa miembronan di oposicion, e ta inaceptabel cu ta bay discuti algo cu Hulanda sin cu Parlamento di Aruba mes a duna un opinion.
Segun Evelyn Wever Croes, e ta bisto cu mientras cu Gobierno ta ignora oposicion y no ta duna splicacion di kico ta e intencionnan, ta para habri pa papia hasta riba e tema di Trafico Liber di Persona na Hulanda, algo cu tur Parlamento den e paisnan den Caribe Hulandes a dicidi cu ta un tema cu no ta bay riba agenda.
Asina mes Gobiernonan, incluso di Aruba a sigui cu e tema y asina a 'schaakmat' e Parlamentonan.

Mas ainda punto di agenda number 5, den concepto di Wever Croes ta mishi cu asunto interno di Aruba mirando cu ta papia di e desaroyonan continue di e posicion constitucional nobo, unda ta reconoce interesnan di tur pais di Reino, y den ki forma e paisnan por traha hunto pa realisa e interesnan aki. Riba dje, ta bay discuti e eventual cambio di articulonan 58 pa 60 di Statuut, basa riba e lista di decision di e 'Politieke Stuurgroep' di 7 di September 2010.

Den e punto di agenda aki ta cay e Declaracion di Arikok, e vision di Gobierno di Aruba riba futuro di Reino y e vision riba futuro di Reino di Gabinete Hulandes.

Ademas, lo amplia riba e nota di Maneho Exterior di Reino pa Caribe; e areglo pa determina disputanan na momento cu tin diferencia den interpretacion di Statuut; Secretariado di Reino, y puntonan cu tin di haber cu Trafico di Persona y Producto denter di Reino.

Pero tambe yamativo pa MEP ta e hecho cu tin punto di agenda number 10 pa trata durante e conferencia na Hulanda, cu ta bisa cu ta bay instala gruponan di trabou den cuadro di e protocol di cooperacion firma entre Hulanda y Aruba.

Ningun momento, Gobierno a discuti e asunto aki cu Parlamento y asina mes ta pasa pa instala gruponan di trabou.

Mas ainda, lo firma e decision pa instalacion di e comision di conseho pa colaboracion cu Union Europeo, segun articulo 3 di e protocol di cooperacion entre Hulanda y Aruba.

Pa MEP, esakinan ta decisionnan cu Gobierno lo tuma na nomber di pais Aruba sin consulta Parlamento y consequentemente ta tuma e risico cu ta duna autoridadnan na Hulanda sin tene cuenta cu autonomia di Aruba.

Evelyn Wever Croes ta enfatisa cu e no ta boga pa independencia, sino cu e ta para fuerte pa Aruba no perde su autonomia. Y e falta di disponibilidad di Prome Minister pa duna mas splicacion na Aruba no ta inspira confianza.

Articulonan 58 te cu 60 di Statuut

Articulo 58 den Statuut ta bisa actualmente cu Aruba pa medio di landsverordening por declara cu e kier pa termina e areglo estatal stipula den Statuut; cu e proposicion di un ley asina mester ta acompaña pa un ilustracion di un futuro constitucion cu ta inclui aspectonan di derechonan fundamental, gobierno, organo representativo, legislacion y gobernacion, corte y cambio di constitucion, y cu e ley mester ta sosteni pa por lo menos dos tercera parti di Parlamento.

Articulo 59 ta bisa cu denter di 6 luna cu Parlamento di Aruba ta aproba e cambionan manera stipula den articulo 58, lo mester bin un referendum unda e votado lo duna su opinion riba e proposicion, cu no lo bira ley tanten cu mayoria di votadonan duna nan aprobacion.

Articulo 60 ta bisa cu conforme articulonan 58 y 59, Gobierno ta determina e fecha cu kier termina relacion cu Statuut ta stipula, esta relacion cu Reino Hulandes.

E fecha aki lo mester ta denter maximalmente un luna despues di e fecha cu ta institui e constitucion nobo.

Esaki lo tuma luga no mas tarda cu un aña despues di e referendum. E resto di articulo 60, esta inciso b y c y tur nan partinan ta referi strictamente na St. Maarten y Corsou.

Parlamentario, sra. Evelyn Wever Croes(MEP)

No tin ningun proceso pa busca independencia pa pais Aruba

ORANJESTAD – Fraccion di MEP ta cuestiona e hecho cu Sr. Mike Eman not a acudi na Parlamento di Aruba, pero si ta acudi na Parlamento di Hulanda. Sr. Mike Eman a bay papia di e acuerdo di cooperacion entre Hulanda y Aruba den Parlamento Hulandes. Lamentabel ta cu na Aruba mes e Prome Mandatario no kier a confronta Parlamento di Aruba caminda cu e tin cu duna cuenta y rason na su pueblo.

Con un persona asina aki no ta enfrenta parlamento di Aruba, pero ta bay enfrenta Parlamento Hulandes. Eynan e mandatario sa cu e por Sali gana cu tur su mentiranan. E forma aki ta un manera di trata pais Aruba y su pueblo cu masha poco respet.

Ora cu mira bek riba e manifestacion, e prome reaccionnan di Prome Minister ta keda dudoso. Sra. Evelyn Wever Croes a indica cu e prome expresion di e mandatario tabata cu PDR y MEP ta buscando independencia pa pais Aruba.

Sra. Evelyn Wever Croes ta considera e forma con e mandatario a expresa uno di cobarde y di mentiroso. Den cara di oposicion e la chercha di oposicion cu esey.

Evelyn Wever Croes a splica bon cla cu e lucha aki no tin anda di haci cu independencia. Tambe a splica e prome mandatario cu e no tin di haber cu problemanan cu Hulandes. Loke ta haciendo actualmente ta pa conserva loke tin.

Na aña 1986 Aruba a haya su status aparte y e palabracion tabata cu na 1996 Aruba a bira independiente e fecha ey a keda kita for di riba agenda.
Awor aki Aruba ta den fase di status apart ey ningun hende ta buscando independencia.
Ta importante pa Aruba defende kico Aruba tin paso poco poco a bin ta entrega. MEP no tin mandato di pueblo pa lucha pa independencia. Den statuut di partido MEP ta para cu e no por haci esey sin consulta pueblo.

Evelyn Wever Croes a bisa cu e si ta un lider honesto y e si ta mantene su mes na mandato di e pueblo contrario na Mike Eman.

Den cara di e lider di oposicion sr. Mike Eman no a bisa nada, pero a bay paden y duna un declaracion y bisa cu na Aruba oposicion ta buscando independencia. Evelyn Wever Croes a indica cu e no ta den defensa di nada.

E ta apela na pueblo di Aruba pa habri wowo y realisa kico ta pasando na Aruba. Un Prome Minister di Aruba no kier acudi na Parlamento pa enfrenta pueblo.
E ta bezig ta bayendo den direccion di Union Europeo. Expertonan riba tereno di stadsrecht ta bisa esey tambe. E ta canando e caminda pa hinca Aruba den Union Europeo.
E mandatario no kier enfrenta ningun hende na Aruba y ta bisa cu ta oposicion kier haya independencia.
Esaki e ta haci pa crea un capa di huma pa e no splica su mes.

Poco poco mester desenmascara e homber cobarde aki na Aruba. Na Aruba e Prome mandatario ta bay Hulanda y gaña hende coi loco. Pueblo no mester cay den e trampa nan aki di gobierno.

Tambe tin hopi medionan di comunicacion cu mester actua mas responsabel segun MEP. Nan ta argumenta cu ningun momento nan a bisa cu ta busca independencia, pero tin medionan ta bisa cu MEP ta busca independencia. Si e prensa ta na Hulanda of na Aruba e ta bruhando tera segun fraccion di MEP.

Importante ta pa informa comunidad na un manera corecto y no di gañamento.❑

BON DIA Aruba

Editorial



Editorial

Un lucha sin sentido pa un causa no existente

Diabierna atardi a tuma luga un manifestacion yama pa partido MEP, pa protesta contra di Gabinete Mike Eman, pa motibo cu e partido ta kere cu Minister Presidente Mike Eman lo a bay Hulanda den fin di siman, pa entrega autonomia di Aruba.

Partido MEP a yama un reunion di emergencia na su cede y a dicidi cu nan a haya un "mandato" di nan militancia, pa organiza un manifestacion contra Gobierno y exigi pa Parlamento trata e carta di acuerdo di cooperacion cu Premier Eman a firma den Parlamento.

Pa e accion aki, partido MEP a haya sosten di su ex miembro Booshi Wever y tambe di sr Andin Bikker di fraccion di Democracia Real kendenan tambe a mira cierto bentahanan politico for di henter e desaroyo aki.

Loke sin duda ta e parti mas intrigante y lamentabel di henter e discusion aki,
ta e forma con nos politiconan di awendia, hendenan cu mester representa un generacion nobo den nos sistema politico, ta sigui gara na vision y pensamentonan di pasado y ta sigui cu e argumento politico anticua cu pa 25 aña tabata presente den nos comunidad.

Lidernan den nos comunidad, sea cual sea e causa cu nan ta sirbi, mester ta lider na tur momento y dedica nan mes na sirbi e interes general di nos comunidad.
Na momento sinembargo cu nos tin lidernan cu ta asumi cu nan tin cu sirbi nan causa cu mentiranan sin sentido, ya nan ta transformando nan mes den lidernan destructivo cu simplemente no por carga responsabilidad nacional hamas.

Autonomia no ta algo cu simplemente "un" persona, sea politico of gobernante, por bay riba su mes firma un documento den cual e ta entrega autonomia di nos pais, cu a ser logra despues di un lucha di mas cu 40 aña largo.

Ta tristo pa scucha argumentonan sin sentido, y creacion di scenarionan politico, cu solamente ta sirbi pa acomoda nan pensamento politico, mientras cu nan mes sa cu e argumentonan cu nan ta presentando, no ta argumentonan valido y realistico.

Pais Aruba tin un constitucion, e tin acuerdonan concreto como miembro di Reino Hulandes, y tin acuerdonan firma cu ta determina e pasonan necesario cu cualkier Gobierno tin cu cana ora cu e kier cambia algo den nos constitucion.
Kico realmente ta nifica "entregamento di poder," ya cu realmente ningun hende no por entrega su autonomia sin cu pueblo dicidi cu e kier cambio den esaki, cu ta pa medio di un referendum.
Argumentonan sin sentido manera haci pa algun politico cu a bula bay Hulanda, pa evita cu Minister Presidente Mike Eman, por firma un documento cu ta perhudica Aruba.
Si kier papia di mandato, anto Minister Presidente Mike Eman sin duda algun ta un lider politico cu tin mandato di pueblo, no solamente pa e sosten cu el a ricibi den forma abrumado, pero tambe pa e rol cu el a bin ta desplega dentro di Reino Hulandes, pa duna mas contenido na e nificacion di e Reino aki.
Sr. Eman, cu ta simpatisa of no cune, a bin ta haciendo un trabou sublime, cual a ser elogia pa Su Mahestad La Reina durante di su ultimo bishita aki na Aruba, elogia pa miembronan di Gobierno Hulandes, pero tambe pa miembronan di Tweede Kamer di Hulanda, pa su seriedad y su determinacion di drecha e relacionnan den Reino Hulandes.

Partido MEP pa medio di su lider sra Evelyn Wever Croes a hiba un manifestacion pa un lider di pais Aruba, kende sin duda ta conta cu sosten amplio di e pueblo aki, kende a gana confianza di mas cu 8000 hende den e proceso electoral di 2009, y kende riba su mes tin mas voto cu henter fraccion di MEP na e momentonan aki.

Pais Aruba ta den un proceso di recuperacion economico, y no tin sentido pa bay hunga weganan politico na e alturanan aki, cu lo stroba e desaroyo positivo aki.

A purba e weganan aki na Parlatino, pero ora cu e momento di seriedad a yega, Parlatino a bin realisa cu e weganan politico cu a ser hunga, no tabata cuadra cu e realidad di pais Aruba.

Ora cu e plan ey a fracasa a inventa e plan di entregamento di autonomia na Hulanda, cu tambe ta sin base, cu tambe ta sin sentido ya cu no tin ningun lider politico aki na Aruba, cu por haci esaki sin mas.

Ta bay para c'un grupo di manifestando dilanti di edificio di Parlamento, exigiendo pa Presidente di Parlamento, sr Paul Croes, habri sala di reunion y manda yama Minister Presidente Mike Eman pa bin duna Parlamento informacion riba su biahe pa Hulanda.

Aki atrobe ta resalta cu fraccion di MEP tin cu realisa cu e no por sigui actua manera un fraccion mayoritario den Parlamento y tampoco un fraccion grandi y solido, ya cu en realidad fraccion di MEP tin 5 asiento y fraccion di AVP cu ta sostene Gabinete Mike Eman, ta conta cu 12 miembro, cu ta un diferencia hopi grandi.
Ta dos siman prome caba dos politico di Aruba, un di nan miembro di fraccion di MEP y otro ex miembro di fraccion di MEP, a trata di duna e impresion na Parlatino, cu nan por papia na nomber di pueblo di Aruba, hasta duna e impresion cu nan ta ainda den Gobierno di nos pais.
MEP ta sigui cu un situacion caminda e tin cu inicia un proceso nobo pa crece como partido politico, y durante di e manifestacion di siman pasa, e mensahe tabata hopi cla cu nan tin hopi trabou pa haci ainda.

E momento a yega pa partidonan politico, pero mas tanto nan lidernan politico, realisa cu pa supera un rival politico, tin cu presenta un miho vision politico, un miho maneho politico, ya cu e momento a yega pa e mentalidad destructivo aki, keda elimina y stop di stroba progreso politico di nos pais.❑

Hecho cu Setar ta laga Aruba pa mas di 10 ora sin internet

Falta di splicacion di Setar pa Camara di Comercio ta algo inaceptabel

ORANJESTAD – Incomprendibel con Setar por duna un reaccion y splicacion asina cortico di kico a sosode cu Aruba no tabatin internet diadomingo ultimo pa mas di 10 ora. Presidente di Camara di Comercio Jamal Mahawat Khan ta considera esaki algo insolito y ta spera cu den futuro Setar tin un forma di backup pa e cos aki no sosode mas. E "suerte" cu Setar tabatin ta cu esaki a sosode riba un diadomingo y no den un dia den siman.

Segun Khan, e problema mas grandi ora cu esaki a sosode, ta cu no tin backup ora cu internet bai diripiente y cai afo y cu e problema a dura asina largo (for di 3 or di atardi te 1'or di marduga su siguiente dia:red) . Companianan cu tabata totalmente dependiente di internet diadomingo no por a cobra nada. Como tal esaki ta pone cu nan mester a depende di e print out manual di un eventual benta via credit card. E problema ta cu ora cu resulta despues cu no tin placa riba e credit card, e negoshi ta keda perhudica. Por bringa esaki eventualmente pero e ta un complicacion innecesario den e mundo di awendia.

E hecho cu e fayo a sosode riba un diadomingo a 'limita' e daño particularmente na hotel y restaurantnan, pero si tabata un dia di siman, por conta cu e situacion lo tabata uno sigur caotico. Den siman, companianan cu mester di nan e-mail y otro forma di comunicacion primordial ta haya nan mes den problema serio. "Awendia casi ningun hende no ta uza fax mas" Khan ta bisa. Cu esaki e lo ta un daño economico gigantesco segun e presidente di Camara di Comercio. Khan ta spera na nomber di Camara di Comercio, cu Setar por haci algo pa remedia un eventual ripiticion di esaki den forma di presenta un asina yama 'sistema di backup'. Con nan tin cu haci esaki ta keda pa cuenta di Setar, pero Khan ta kere cu di berdad Setar ta realisa cu mester di un sistema di back up.

E hecho cu na Corsow p.e. tin como 4 compania di telecomuncacion cu ta provee servicio fiho di internet, evitando un problema manera esun di Setar, tambe ta bin na discusion. Den e caso aki, tin e chens cu mas y mas nos bai traha riba un comercio electronico cu por bira un problema si no tin un solucion pa evita problemanan asina. "Lo bira di vital importancia pa tin un solucion y cu esaki no por permiti di sosode mas na Aruba" Khan a bisa. Te cu ta conoci pa Khan, tin apenas un conecion di cabel pa Corsow cu ta Alonso de Ojeda, y for di Corsow tin e coneccion cu American II pa Miami. Esei ta un di e cabelnan cu a kibra. E problema cu Khan tin tambe ta e forma con Setar a atende e asunto aki. "Loke a sosode ainda no ta mucho cla pa nos" Khan ta bisa. "Nan splicacion ta hopi sumier, cu ta incomprendibel y inaceptabel" Khan ta bisa. Ta incomprendibel cu un compania despues di un incidente manera esun di diadomingo, ta bin dilanti cu asina poco splicacion. "Nos ta haya cu nan tin un deber pa duna mas splicacion na nan clientenan" Khan a sigui bisa. No ta cuestion mas si tin monopolio of no, pero Gobierno mester ta conciente y reconoce cu mester tin por lo menos un di dos of di tres cabel pa e isla y pa desaroyo di nos isla. ❑



Aruba un "Knowledge Hub" pa Caribe

Harverd Business Review – Alta Gerencia y ECA N.V.

ORANJESTAD- Recientemente tabata di bishita na Aruba e director General di Gerente di Alta Gerencia Sr. Edward Mc Cubbin kende ta e representante alaves di HARVARD BUSINESS REVUE pa Sur America.

E bishita tabata relaciona cu e plannan pa hunto cu e compania renombra Arubiano ECA Comunication Group realisa e proyecto di haci di Aruba un "Hub di Conocemento" pa Caribe. Un bishita di cortesia a ser haci cerca Prome Ministro di Aruba su excelencia Sr. Mike Eman kende a expresa su satisfaccion di por tende di e proyectonan aki cu ta bay promove Aruba su rol den Caribe mas ainda y cu ta contribui na trece bishitantenan nobo pa nos isla.



Premier Eman expresa cu Aruba ta trahando duro pa establece un imagen nobo

Premier Eman expresa cu Aruba ta trahando duro pa establece un imagen nobo di un comunidad modelo pa Caribe y mundo henter caminda desaroyo sostenibel ta su base pa un comunidad cu ta crece den economia pero tambe den felicidad di famianan.

E promer Business Conference di Harvard Business Revue y Alta Gerencia lo ta otro aña den luna di April y cual lo atrae lidernan di companianan di Corsou, Venezuela Colombia y otro islanan den Caribe. E conferencianan tur lo ta den idioma di Ingles y lo ta ideal pa yuda negoshinan y organisacionnan fortalece nan capacidad di competi den Sur America.❑

SETAR ta informa cu tin interupcion DI Internet

Ocasiona pa un daño na e sistema di Fiberoptic na Florida

ORANJESTAD- Setar ta informa cu debi na un fayo inespera riba e sistema di Fiberoptic di e proveedor na Florida cu ta conecta e servicio di Internet pa Aruba a surgi interupcion di e servicio di Internet na Aruba.

E servicionan afecta ta tur servicio cu tin di haber cu Internet, riba tur red di SETAR (ADSL, Cablenet, Cellular, FTTH), manera entre otro BlackBerry Messenger, tur Browsing, Facebook, etc.

Tecniconan di e proveedor di e servicio na Florida ta trahando riba e problema pa por resolve esaki mas pronto posibel.

Mientras tanto Setar ta keda pendiente y ta avisa tur cliente y usuarionan di e servicionan di Internet pa tene cuenta cu e susedido. SETAR ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu e fayo aki por causa y cu ta algo fuera di alcanse di SETAR mes.❑

A haya un carta cu preso a manda p'e y riba camera a mira tur cos

Cuidador di preso cu a hiba droga y cellular pa preso suspendi

ORANJESTAD – Durante fin di siman, den tur e presion cu ta reina na KIA, a suspende un cuidador di preso. Esaki relaciona cu su envolvimento den hiba droga, cellular, alcohol pa presonan.

Diasabra den oranan trempan di mainta, un detenido cu tabata haci oficina di e cuidadornan di preso limpi, a bari un carta for di e deposito/oficina pa pafor. A constata cu e carta ta mustra intacto o sea cu ningun hende a yega di mishi cun'e.

Esey a causa curiosidad y a bay habri e carta pa mira kico tin den esaki. Pa sorpresa di e cuidadornan di preso, e carta ta di un preso dirigi na un cuidador di preso D.H.

Den e carta tabatin un lista di fabornan cu D.H. mester haci entre otro, hiba 100 gram di marihuana pa e preso sera den KIA, hiba alcohol, chip, cellular. Tur cos ta mustra cu e cantidad aki no tabata destina pa un preso so.

PASA DROGA

Inmediatamente a pone e superiornan na altura di e carta aki y e superiornan a manda yama D.H. pa e presenta di inmediato na KIA. Entretanto a bay mira e videonan di seguridad den e seccion di hubentud y a mira claramente con e cuidador di preso aki tabata duna e presonan cosnan. Esaki tabata un paar di dia prome.

Di inmediato a bay haci investigacion den celnan y a bin haya 2 blackberry, marihuana y chip pa cellular. Despues di a mira tur cos ariba e video di seguridad, cual por cierto ta prueba palpable hunto cu e carta cu e cuidador di preso ta corupto, e superiornan a suspende D.H.

Esaki ta un otro cuidador di preso corupto cu a keda gara y tambe e presonan cu a haya cos awor a keda sin nada y esnan cu a pidi cos awor lo bay keda cu gana. ❑

Minister Mike de Meza:

Sindicatonan di sector publico ta kere den dialogo y na mesa ta yega na solucionnan





ORANJESTAD – Dia 8 di december 2011 ta bira otro dia historico pa pais Aruba. Esaki basa ariba e hecho cu Gobierno di Aruba y sindicatonan di sector publico a yega na otro y a firma un acuerdo pa loke ta trata indexering pa te cu aña 2011. Ta for di inicio di november a cuminsa cu un dialogo intensivo entre Gobierno y e sindicatonan, hunto cu nan conseheronan, pa trata di yega na loke ta husto pa e empleadonan y alabes cargabel pa finanza publico.

Minister de Meza semper a keda carga e pensamento cu ta na su luga pa duna e empleadonan publico parti di e poder di compra. E derecho aki no a wordo respeta for di aña 2001; ta na 2008 despues di 7 siman di demostracion e trahadonan den sector publico a wordo compensa. Den cuadro di Dialogo Social, Gobierno di Aruba a ahusta e salarionan den sector publico na 2010.

E Mandatario no a keda sin mustra su satisfaccion di por a yega na un acuerdo pa loke ta e compensacion di perdida di poder di compra te cu e anja aki, incluyendo e ahustenan cu a ser acorda na 2010, e inhaalmanouvre pa e siguiente añanan - un 8% cu a keda pendiente for di 2008 - y acuerdo di con den futuro lo sigui cu e proceso di indexering.

Minister de Meza a splica cu aunke cu sindicato TOPA no a firma e acuerdo aki, e por bisa cu den puntonan grandi nan ta di acuerdo cu e protocol. Nan diferencia di opinion tabata unicamente riba un aspecto.

E acuerdo ta uno historico pasobra e ta subraya e derecho fundamental di empleadonan publico di nos pais pa por negosha riba compensacion di e perdida di poder di compra.cu nan a sufri pa basta aña. Entre 2001 y 2008 no tabatin ahustacion di salario pa empleadonan publico y e retraso cu esaki a trece cune tabata grandi y a haci dificil pa logra yega na un suma di loke mester wordo paga na indexering di e periodo ya menciona.

Pa loke ta un e welga general cu tabatatin a causa no solamente Aruba hopi danjo poro tambe e sindicatonan mes a sufri cu esaki. A stipula tambe cu entrante 2013 lo cuminsa na recupera e 8% tambe cu nan a perde den un periodo di entre 3 pa cinco aña.

E trabounan pa e acuerdo aki, e mandatario a bisa, tabata uno masha intensivo caminda e rol mas importante tabata e espacio cu tin pa duna e empleadonan publico un recompensa pa loke nan a perde. Pues pa aña 2012 e empleadonan publico lo haya un aumento di 140 florin riba nan salario y esaki lo drenta na vigor pa e prome salario caba. Tambe na januari lo tin e pago di bashi-premie cu lo wordo aumenta di 1000 pa 1350 florin.

E 8% fiha den Protocol di 2008, awor a palabra cu esaki mester wordo recupera den tres pa cinco aña, dependiendo di e inflacion. E inhaalmanouvre no por tuma mas cu cinco aña. Tambe a acorda cu durante 2012 lo sigui delibera riba e miho proceso pa yega na un acuerdo di e pago di indexering, dunando e trahadonan mas claridad riba nan derecho y Gobierno por tin esaki miho ancra den su presupuesto.

Gobierno ta felicita tur e sindicatonan cu na un forma madura, serio y intensivo, saliendo na vanguardia di e empleadonan publico, a participa den e dialogo. “Awe nos por wak bek riba un proceso cu a cana den un forma husto, y habri, e mandatario encarga cu Finanza Publico a duna di conoce.❑

Otro aña lo cuminsa cobra pa e transaccionnan

Continuacion di Pagina A1

Den e fase aki tabatin asistencia di huristanan local, Hulandes y di Antiyas (e tempo ey) cu a duna sosten na diferente trabounan cu tabata tumando lugar.

Esaki a produci den total casi 7 ley cu a wordo revisa y otro leynan nobo a bin, Minister Oduber a duna di conoce. Algun di nan ta loke ta te na e momentonan aki un di e tareanan principal di Directie Scheepvaart y cu despues di introduccion di e leynan lo bira un tarea segundario, esta registracion di boto. Tambe a mira con poco poco por bira independiente pa loke ta e parti di inspeccion na Aruba mirando cu te ainda nos ta cay den cierto forma bou di Corsow.

Tambe e mandatario a bisa cu tin hopi preocupacion pa loke ta trata e tarifanan y e forma con registracion ta hinca den otro pa loke ta e botonan na Aruba. Tin igualmente un preocupacion pa loke ta trata e medidanan di seguridad, e requisitonan nobo cu ta bezig cune na e momentonan aki pa loke ta trata boto y barconan.

Minister Oduber a indica tambe cu awe, despues di basta tempo nos tin un Haven Meester atrobe cu su tareanan ta hopi cla y defini den diferente di e leynan cu nos tin vigente, pero mas cu tur riba diferente tratadonan cu nos tin internacional cu lamentablemente Aruba no tabata cumpli cu nan. Debi na e tratadonan aki tambe, diferente gruponan di trabou cu den pasado no tabata existi awe ta riba pia.

Tambe debi na e tratadonan internacional mester a duna contenido na un Directie Scheepvart nobo, cu a pasa di tabata practicamente moribundo pa bira un di e departamentonan sumamente importante, cu lo mester percura pa ehecusion di entre otro e ley di Haven- en Rede verordening.

Minister di Turismo, Transporte y Labor a indica cu ora a asumi responsabilidad un di e puntonan cu a pone hopi atencion riba dje ta e cantidad di barconan cu ta mira cada bes hancra pafor di Aruba y cuminsa mira kico e consecuencianan di esaki ta.

"Nos sa cu nos pais ta depende directamente di nos turismo caminda e parti di lama, beach, solo y nos hendenan ta keda aspectonan principal. Aruba ta asina vulnerabel na cualkier incidente cu por tuma lugar, sin cu tabatin un control riba esaki, sin cu tabatin di parti di Gobierno di Aruba un ehercicio ta wordo haci na momento di un cantidad di transaccionnan cu ta tuma lugar den nos awanan teritorial. Mas ainda siendo Aruba riba mapanan internacional un di esnan cu ta permiti tipo di transaccionnan tuma lugar manera por ehempel bunkering,



transshipment, ankering y otro actividadnan".

Banda di e parti di efectonan cu e tipo di transaccionnan aki por tin riba nos principal fuente di entrada, e mandatario a indica cu esakinan ta wordo mira tambe como actividadnan comercial cu lo por trece entradanan pa Pais Aruba. "Na momento cu nos a mira e necesidad pa control, tambe nos a mira e posibilidadnan den e ley aki pa Aruba por haya su beneficio for di dje, mirando cu riba mapa nos ta wordo poni tambe como un di e espacionan mas ventahoso pa e diferente transaccionnan cu ta tuma lugar", Sr. Otmar Oduber a duna di conoce.

Den esey, a traha pa basta tempo y a pone un velocidad su tras y asina pa januari venidero ta bay trata e ley di Haven- en Rede verordening banda di algun otro ley cu a keda cla y ta spera cu pa juni otro aña tur e leynan aki por wordo poni den ehecusion.

Mirando cu e ley cu lo wordo pasa den Parlamento na januari ta algo completamente nobo pa Aruba, Minister Oduber hunto cu Directie Scheepvaart a mira e necesidad pa organiza un mainta informativo y asina duna tur e informacionnan necesario na tur esnan concerni y asina aclarea tur e pregunta y of dudanan cu lo por tin. Intencion ta pa conhuntamente por yega na e condicionnan cu ta wordo prepara na e momentonan aki via e diferente Ibhamnan como tambe establece e tarifanan cu lo wordo cobra.Akinan e mandatario a bisa cu a pesar cu kier haya entrada for di e actividadnan aki, intencion no ta pa mata e actividad comercial cu ta tumando lugar. Intencion ta pa mantene no solamente e transaccionnan cu ta tuma lugar na e momentonan aki, pero tambe pa mira cu den un forma controla y ordena por hasta aumenta esakinan den nos awanan. ❑

Awe invitacion na tur boluntario

ORANJESTAD - Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) ta invita tur boluntario pa asisti na un recepcion en conexion cu 'Dia Internacional di Boluntario'.

ATHA ta gradici tur miembro y organisacion cu a cumpli y eherce un bon trabou durante 2011 y esaki a base boluntario. Pesey ATHA ta brindi e honor na nos boluntarionan cu un recepcion, Awe diamars 13 di december 2011 di 7.30 pa 10'or di anochi na oficina di ATHA na Caya Appeldam 2, Dakota. ❑

Abogado ta cuestiona un wacht-commandant na warda di Polis na Playa

E no ta respeta derechonan humano di preso

ORANJESTAD – Abogado mr. Duijneveld a duna di conoce na Bon Dia Aruba cu durante fin di siman e tabatin un experiencia amargo cu un wacht-commandant na warda di Polis na Playa, kende segun e abogado, no ta respeta derechonan humano di preso.

E abogado a bisa cu lamentablemente tin algun polis cu no ta compronde cu un detenido ta hende tambe y e tin derechonan tambe. Un di nan ta cu e detenido tin acceso liber na e abogado cu e kier. Un otro punto cu e abogado a mustra ta cu un persona ta inocente te ora cu un huez ta declara cu e ta culpabel.
Mientras cu Hues no a tuma un decision, mester limita su libertad menos cu ta posible. Mr. Duijneveld a splica cu despues cu e famia di un persona cu a cai sera a acerca su persona pa bay cerca nan ser keri. Segun e abogado, manera semper el a manda, un asina jama 'stelbrief' na Ministerio Publico pa informa nan cu e ta bai representa e persona, pa asina e por bay bishita e persona.
Mr. Duijneveld a sigui bisa: "Ora mi a yega warda di Polis mi a pidi pa wak e persona y mi a bai papia cu n'e. Te eynan tur cos tabata na ordo manera semper. Mi sorpresa tabata grandi ora e porta di e kamber a zwaai habri y e polis, cu aparentemente ta e wachtcommandant, a cuminsa papia cu mi cu voz halto cu mi no por wak e meneer, pasobra e no tin stelbrief y cu mi tin cu sali di inmediato.
Mi a bis'e cu stelbrief ta wordo manda pa Ministerio Publico y cu e no mag di stroba e "vrije verkeer" entre abogado y su cliente. El a insisti y pa no laga e cos escala mi a bai oficina y a busca un copia di e stelbrief. Ora mi a yega bek tabatin un otro polis dilanti y mi a dun'e e stelbrief y mi a puntra pa mi cliente.

E polis aki, cu si sa trata hende, a pone e stelbrief un banda y manda un otro mucha hombre, cu tambe tabata hopi amabel, pa lagami bai serca mi cliente, pasobra e persona di blue team no tabata tey mas.

Mi a pensa cu eyan tur cos a caba. Pa mi gran sorpresa mi a yega warda bek ayera pa wak mi cliente di nobo y e mesun wachtcommandant cu tabatin discusion anterior, tabata sinta dilanti. E prome cos cu el a bisa mi atrobe cu voz


Mr. Duijneveld

halto ta si mi tin stelbrief awor. Mi a bis'e cu ayera mi a bin bek cu un copia y nan mester tin'e.
El a coi un map y sin wak drechi el a bisa cu no tin nada y mi no por wak mi cliente. Eynan si mi a rabia y mi a bisa e meneer cu voz halto bek pa e stop di ta un abusador y respeta derecho di e cliente.

El a bisa mi pa bai keh'e si mi kier. Mi a bai Ministerio Publico y eynan mi a papia cu Fiscal Mayor. El a compronde e situacion y a bisa mi cu berdad cu stelbrief mester bai Ministerio Publico, pero e ta mas facil si un abogado tin un copia ora e ta bai wak su cliente.

Mi a splica Fiscal Mayor cu pa evita problema mi a hiba un ayera, pero no por ta cu abogado ta bay hiba un copia cada biaha cu e ta bai warda. Ley ta stipula mas facil ainda esta cu stelbrief ta bai Ministerio Publico y abogado tin derceho di wak su cliente.
Den ultimo 6 aña mi no ta corda cu un biaha mi a hiba stelbrief y nunca mi a wordo nenga "toegang" na mi cliente. Pero awor tin un wachtcommandant na Playa, cu aparentemente ta kere cu e ta mas cu Dios, y por sinta viola derechonan fundamental di un detenido.

Fiscal Mayor a bisa mi cu e lo jama warda pa mi por bay cerca mi cliente. Mi a bay bek, pero e meneer aki prome a bisa cu ningun hende a jam'e y despues cu e aparentamente a papia na telefoon cu Ministerio Publico, e ta sigui insisti cu sin stelbrief mi no por wak mi cliente y pa mi haci locual mi kier.

Aparentemente e persona aki, cu ta prentende di ta polis y ta wordo paga pa sirbi pueblo, ni siquiera ta respeta Ministerio Publico. Tipo di hendenan asina no mester ta den cuerpo policial, nan ta daña pa esun cu si sa trata hende y ta cumpli (cu danki Dios ta mayoria).
E unico cos cu mi ta spera si cu Fiscal Mayor no ta bisa ami algo y ta bisa e 'polis' algo diferente, pasobra esey si lo hasi e asunto aki mas peor ainda". ❑

Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes(MEP)

Cualkier hende cu bay firma algo cu Mike Eman mester sa cu e ta un cobarde

ORANJESTAD – Presidente di Parlamento y tambe Prome Minister no tabata tin curashi di yama e reunion den Parlamento riba e protocol cu Aruba a firma cu Hulanda. Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes ta sinti cu tabata tin un wega cu a keda hunga cu oposicion. Mientrastanto e situacion aki ta tuma luga cu Parlamento no kier a yama e reunion, Fraccion di Oposicion a pidi intervencion di gobernador di Aruba tambe.

A pidi pa gobernador di pais Aruba pa haci un apelacion riba presidente di Parlamento pa jam e reunion. Asina mes presidente di Parlamento a keda para riba su punto di bista cu e no ta jama e reunion. Sra. Evelyn Wever Croes a indica cu Presidente di Parlamento no tin weso di lomba, paso e tin tres siman ta warda pa tuma un decision y ta papia di presion.



Parlamentario sra. Evelyn Wever Croes(MEP)

E hecho cu Prome Minister di Aruba a huy bay Hulanda sin confronta su pueblo, e ora oposicion a dicidi cu nan ta sigui e Prome Mandatario. Esaki ta loke oposicion a haci tambe. E lider nan di oposicion a reuni y un delegacion a bay Hulanda otro nan a keda Aruba pa vigila e situacion. Sr. Andin Bikker di Partido Democracia Real a bay Hulanda y sr. Ady Thijsen di MEP.

Aki nan tin diferente asunto ta andando y na Hulanda tambe mester atende e situacion. Parlamentarionan sr. Andin Bikker y sr. Ady Thijsen a acudi na Tweede kamer ayera y tambe awe. E motibo pakico e dos miembronan di oposicion a biaha pa Hulanda tin un motibo. Den e reunion di conseho di reino diaranson mes oposicion no pro drenta paso esey ta di e prome minister na di e pais. Tin suficiente tempo y espacio pa haci tur hende consciente di loke ta pasa na Aruba.

Ta trata aki di palabracionnan riba nivel di cooperacion di reino. Palabracionnan cu ta trece Aruba mas y mas cerca di Union Europeo. Esaki ta palabranan di Prome Minister Mike Eman. E acercamento na Union Europeo ta tuma luga sin un dia gobierno a acudi na Parlamento of duna informacion na pueblo di Aruba. Esaki ta loke a bay splica na Hulanda. Na Arubano tin transparencia. Mike Eman ta core pa debate y no kier enfrenta su pueblo. Sra. Evelyn Wever ta considera cu un gobierno cu not a transparente ta deshonesto. Na Aruba por pordona e cosnan aki, pero na Hulanda falta di transparencia ta algo seri. Por yega te Bruselas pa keha gobierno Hulandes cu e ta laga Prome Minister Mike Eman hinca Aruba den direccion di Union Europeo sin papia cu pueblo.

Pro Keha Hulanda cu Prome Minister Mike Eman y Minister Piet Hein Donner ta pusha Aruba den un direccion caminda cu ta bay entrega parti di Aruba su autonomia sin consulta un dia cu e pueblo di Aruba. Na e momentonan aki combersando cu e Hulandes nan ta splica nan kico ta sosode na Aruba. Oposicion a enfatisa cu cualkier hende cu bay firma algo cu Mike Eman mester sa cu e ta un cobarde. E lider di MEP a indica cu Mike Eman ta un homber u no ta tribi di enfrenta su pueblo na Aruba.❑

Rev. Daniel Wieslaw Szpila

Laga Misa di Aurora "ranca nos for di soño..."



Rev. Daniel Wieslaw Szpila

ORANJESTAD - Diabierna awor lo cuminsa e tradicional Misa di Aurora y manera tur aña Vicario Episcopal pa Aruba, Rev. Daniel Wieslaw Szpila, di Misa Birgen di Fatima na Dakota ta trece dilanti su reflexion spiritual den cuadro di celebracion di Pasco di Nacemento pa tur creyente riba nos isla.

Misa di Aurora ta hopi importante pa e comunidad Catolico, y pader Daniel Szpila ta hopi contento cu pueblo di Aruba ta asisti na e celebracion aki cu ta tuma luga den tur misa Catolico pa 5'or di madruga. Tur aña cada misa ta experiencia un presencia grandi di fielnan y sigur e aña e no ta un excepcion tampoco. "Mi ta spera cu e aña aki tambe nos lo cuminsa cu tur entusiasmo di tur añanan", asina e religioso a bisa na BON DIA Aruba. Misa di Aurora ta nifica nuebe dia largo prome cu Pasco di Nacemento, caminda tur hende ta lanta madruga pa atende e celebracion religioso aki. Pader Szpila ta interpreta esaki como un celebracion religioso cu realmente y literalmente ta "ranca nos for di soño". Den e caso aki e ta papia di un soño simbolico, un soño di ansha material cu un bida mucho concentra pa loke ta e balornan pasahero, balornan material, y e construccion di bida terenal. "Pues nos tin cu lanta di e soño aki. Nos tin cu mira e Auroranan di eternidad. Auroranan cu ta lantando for di horizonte di shelo di eternidad. Nos tin cu recupera nos berdadero sentido di nos bida", Pader Szpila ta bisa. Igualmente e religioso ta bisa cu Misa di Aurora ta invita nos pa lanta for di soño di egoismo. E ta haya cu hopi bes nos ta inconsciente; y nos ta manera den un soño pisa di egoismo; un soño profundo di auto-suficiencia y te hasta di arogancia. "Pues e Pasco aki ta ranca nos for di e soño aki tambe. Y ta invita nos pa mira otro..." E ta reflexiona bisando cu e celebracion di Pasco den soledad ta e cos di mas tristo cu por tin, pasobra e dianan aki nos ta sinti e necesidad di otro, nos ta sinti amistad di otro; y nos ta sinti falta di nos sernan keri.

Padre Daniel Szpila tambe ta bisa cu e temporada aki ta uno special ya cu nos ta sinti e necesidad di esnan cu a bay nos dilanti caba. "Nan ta dianan cu realmente ta spierta nos. Y cu nos tin cu biba tambe pa otro, ya cu e balor di bida ta den amor y generosidad, y no den egoismo".

Na final di su reflexion spiritual den cuadro di celebracion di Misa di Aurora cuminsando diabierna awor, Rev. Daniel Wieslaw Szpila di Misa Birgen di Fatima na Dakota ta bisa cu laga nos permiti pa Misanan di Aurora spierta nos di tur e soñonan di materialismo, egoismo, auto-suficiencia, arogancia, etc... y laga nos habri pa e "Aurora cu ta lantando y pa e solo cu ta saliendo. E solo di salbacion cu ta nos Señor y Salvador Hesucristo". ❑

Durante Shoco Awards

Persona y companianan reconoci pa nan contribucion den turismo

Edward Keith "Jamaica" cu reconocemento special di Minister Otmar Oduber















ORANJESTAD- Durante e entrega di premiacion di Shoco Awards diabierna anochi tambe a tuma a haci entrega di diferente reconocementonan di importancia.

Un di e premiacionnan hopi importante cu a wordo presenta tabata e Simon Oduber Jr. Award of Excellence 2011.
E award aki ta dedica na un persona cu a resalta den mercadeo di incentivo y grupo, mihor conoci como MICE.

E reconocemento aki a bay pa Wichita Villacrez, President di ECO Destination Management Services. Wichita a cuminsa mas di 20 aña pasa como un di e promernan den e mercado di incentivo y asina tambe a forma parti di e Incentive Committee y a yuda cu e crecemento di e mercado aki.

E premio aki a wordo presenta pa Jerusha Rasmijn, ACB Conferences & Events Manager di ATA, kendena aña 2009 a ricibi e premiacion aki tame durante SITE. Wichita no tabata presente e anochi aki debi cu e tabata den exterior, pero dialuna atardi el a ricibi'e na Bureau di Minister Otmar Oduber.

Minister Oduber e aña aki tambe a bin cu e iniciativa pa reconoce un compania pa su Sustainable Efforts, esta pa reconoce esfuerzonan haci pa un Aruba duradero.

E mandatario a aplaudi AHATA Environmental Committee cu hunto cu diferente stakeholders di sector publico y priva, hotelnan, miembro di comunidad y voluntarionan a bin ta forma e committee aki pa mas di 10 aña caba, cual tin como obhetivo pa concientiza nos comunidad y bishitantenan riba reduci, reusa y recicla.

Ewald Biemans un pionero den e tereno aki tabata esun encarga pa haci entrega di e reconocemento aki na tanto Green Vibes Sustainability Land & Energy y na BK Consult.

E ultimo no por tabata presente y dialuna atardi a ricibi su reconocemento na Bureau di Ministerio di Turismo, Transporte y Labor.

Ministerio di Turismo a tuma e iniciativa pa hunto cu Universidad di Aruba y EPI nomina un studiante cu a resalta den e parti academico, pero tambe e parti social y trabounan pa comunidad y asina demostra su cualidadnan di liderazgo y ta preparando pa futuro.
E categoria aki sigur ta hopi importante cu ta pone accento riba e futuro generacion di nos industria di Turismo y Hospitalidad.

Jossy Lacle, Chairman di ATA board a haci entrega di e premiacion aki na Marisol Liliana Sanchez Maldonado di Universidad di Aruba y na Mitchell van der Weide di EPI.
E cuerpo di hurado cu a bin ta haciendo e bunita pero dificil trabou aki pa 4 aña consecutivo a wordo reconoci tambe pa nan dedicacion y a haya e reconocemento for di man di Minister Otmar Oduber.

Ta trata aki di Annelien Tromp, Carlos Albertus y John Wardlaw.

Yegando na final di e parti oficial di e anochi, Minister Otmar Oduber a dirigi su mes na esnan presente, caminda cu el a gradicinan pa nan contribucion na desaroyo di nos turismo.

El a mustra cu cada un di nan ta un ganador y cu henter comunidad mester ta orguyoso di e bunita trabou cu nan a bin ta desplegando pa cu nos isla, unda cu ta resalta e excelencia den servicio.

Promer cu e mandatario a termina el a bin dilanti cu un reconocemento hopi special. Ta trata di un reconocemento cu ta bin directamente di su persona como Minister di Turismo, Transporte y Labor.

Continuacion Pagina A14

Durante Shoco Awards

Continuacion di Pagina A12-13






El a mustra cu tin hendenan cu a bin ta trahando na bienestar di turismo di nos isla, cu tin un sonrisa semper riba su cara, trahando dia aden dia afor bou solo cayente y mas ainda riba un base voluntario pa casi 18 aña. Ta trata aki di Edward Keith, mihor conoci como Jamaica. E persona aki tur dia ta para dilanti aeropuerto ta yuda e turistanan cu nan maleta.

E ta wordo hopi aprecia tanto pa local como bishitante y taxistanan tin hopi admiracion pe. Hopi di nan a mustra cu na momento cu Jamaica no tey e turistanan mes ta puntra ta unda e ta, lo cual ta haci di dje un persona cu sigur merece e reconocemento aki. ❑



Ady Thijsen y Andin Bikker, delegacion di oposicion a biaha pa hulanda

Evelyn Wever-Croes y Booshi Wever a keda vigila situacion na Aruba



Na aeropuerto tawata presente Evelyn Wever-Croes, Booshi Wever y diferente simpatisante, pa desea Ady Thijsen y Andin Bikker exito

ORANJESTAD- For di e momento cu a bira conosi diabierna anochi cu Prome Minister lo biaha pa Hulanda sin informa e pueblo di Aruba kiko e ta bai hasi, e lidernan di oposicion a traha e plan pa biaha bai Hulanda.
Ayera e delegacion, consistiendo di Ady Thijsen (MEP) y Andin Bikker (PDR) a sali pa Hulanda.

Evelyn Wever-Croes (MEP) y Booshi Wever (independiente) a keda Aruba pa desde aki vigila e proceso, mirando cu Parlamento tin idea pa yama un reunion di comisión pa trata e asunto di Samenwerkingsprotocol e siman aki.
Na aeropuerto tawata presente Evelyn Wever-Croes, Booshi Wever y diferente simpatisante, pa desea Ady Thijsen y Andin Bikker exito.

Eynan a yama un conferencia di prensa tambe.

E plan di oposicion ta simple: informa Hulanda, especialmente Minister Donner y Prome Minister Rutte, cu na Aruba NO tin transparencia den gobernacion, cu Prome Minister Mike Eman ta nenga structuralmente di informa nos pueblo riba nos futuro structural estatal, pero poco poco si ta hincando nos mas den Europa.

Na Hu landa falta di transparencia den gobernacion ta algo hopi serio, y ta algo cu HUlanda no kier hasi su mes culpabel na dje, pasobra nan por haya problema cu Bruselas.

Oposicion ta di opinión cu e decision pa integra den Europa ta un decision fundamental cu mester consulta cu pueblo prome, especialmente mirando den con mal estadi Union Europeo mes ta awor.

Oposicion ta condena e forma con Mike Eman ta core pa su responsabilidad aki na cas, pero den exterior ta ganja cu aki tur cos ta bon, y cu nan ta e mucha mas bon mucha di e klas. Oposicion lo no ria pa keha gobierno di Hulanda na Bruselas, si e acepta e forma di prceder di Gobierno di AVP!

Pero oposicion su plan tambe ta pa demostra na Hulanda den Tweede Kamer y den Gobierno, cu no tin Democracia Parlamentario. Pasobra ta totalmente inaceptable cu un Presidente di Parlamento ta actua di e forma dictatorial aki. Un Presidente di Parlamento cu ta respeta su mes, no ta laga su mes wordo influencia pa un Prome Minister cobarde, pero lamentablemente na Aruba nos no tin un Presidente di Parlamento cu cohon.

Oposicion a prepara un nota conhunto pa presenta na e diferente politiconan Hulandes c unan tin cita c unan na Hulanda, y desde Aruba lo manda e nota tambe pa diferente persona insturmental pa e mensahe yega caminda e mester yega.
"E asunto di intensiva relación cu Hulanda, ta algo cu nos tambe por sostene, pero pa nos por sostene, nos mester sa kiko e relación di cooperación ey ta encera.
Pa aworaki nos no sa net nada Kiko e relación aki ta ensera. Nos sa cu e siman aki ta bai instala diferente comisión di trabow, pero nos no sa kiko nan tarea, y especialmente nan autoridad ta.

Nos no sa por ehempel una bes cu e comisionnan wordo instala, si nos ta mara na nan y pa cuanto tempo.
Loke nos ta bai splica Hulanda ta cu e relación den Reino ta un punto cu Prome Minister di Aruba no por sigi trata den secreto. Ta algo cu e mester ta habri riba dje, especialmente si e no tin nada di sconde.
Nos, como oposición, ta dispuesto na sosten areglonan di cooperación, pero nos mester sa bon kiko nan ta ensera prome, y no despues cu tur cos wordo firma", segun lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.❑

Voluntarionan mester di tin oido di Gobierno

ORANJESTAD--Pa logra un sociedad pluriforma cu ta uno cu tur lo kier, mester tin traha riba relacionnan personal, mester crea comprension pa otro y disponibilidad pa traha cu otro. Segun Profesor Dr. Evelien Tonkens no por tin tolerancia pasivo, pasobra esaki ta crea frustracion. “Keda tolera, accepta sin bisa nada, a lo largo ta produci frustracion y por conduci na violencia.” Den otro palabra, Tonkens ta kere cu mester tin hasta ‘pleitamente pacifico,’ cu ta encera cu pa e comunidad funcciona debidamente mester tin e espacio pa discuti diferencianan na un forma abiertamente. Ta un forma di ta “activamente tolerante versus pasivamente tolerante.”

Tur e aspectonan aki ta contribui na construccion di capital social, y ta stimula envolvimento civico, Profesor Evelien Tonkens a ilustra durante su disertacion den e Conferencia Comunidad Feliz na Aruba.

E Profesor a haya instruccion di Gobierno di Balkenende pa investiga e kico hendenan ta haci sin envolvimento di Gobierno, y kico ta haci cu e gruponan ta florece, y con Gobierno por sostene esakinan. E investigacion a saca afo cu mayoria di e trabou civico ta dirigi riba solidaridad, pa percura cu e bario ta mas atractivo pa biba, unda tin menos sushi. “Tabatin un miedo na Hulanda cu hendenan a bira mas egoista. Pero nos investigacion a mustra cu esey no ta e caso. Ainda tin hopi relacion social.” Te hasta ta asina cu contrario na percepcion, hendenan na Hulanda tin contacto cu otronan cu no ta forma parti di nan grupo, sea grupo deportivo, social of etnico. “Tin un envolvimento profundo tumando luga,” Tonkens a bisa.

Pero ora cu a puntra e gruponan aki kico nan mester pa nan por sigui dilanti, sigui traha den comunidad, contrario na e pensamento cu finanzas ta e problema, a saca afo cu locual mas nan kier ta oido. “E gruponan kier tin un stem. Nan ta gruponan civico cu kier pa scucha nan idea con pa mehora nan bario, nan organisacion. Pues un oido di Gobierno ta crucial.”

Consequentemente e organizacionnan civico kier reconocimento di Gobierno. “Y si no ta haya e oido, no ta haya e participacion, e organizacion por cay den pasividad y ta stop di funcciona.” Pa e motibo aki, Dr. Tonkens ta ilustra e balor di dialogo, unda e gruponan civico por duna nan pensamento con por trece cambio den bario, pasobra nan conoce nan bario miho. “Pues, locual nos a ripara ta cu e gruponan spontaneo no tabata. Nan no tabata spontaneo, pasobra nan a lanta pa papia cu Gobierno.” Mas ainda hopi di e gruponan tabata stimula pa municipionan y gobiernonan regional pa asumi algun trabou comunitario.

Di otro banda, hopi di e envolvimento tabata memey di personanan cu educacion superior. Y mayoria den e sociedad Hulandes no tin educacion superior. Y hecho ta cu hendenan realmente sera cu otro, organiza cu otro, ora cu nan ta bin di mesun ambiente, ta di e mesun grupo etnico, ta educa na mesun nivel y ta comparti e mesun interes. “Pero awendia nos mester di tur, di tur e gruponan,” Tonkens a splica cu a conduci na otro investigacion pa mira con pa envolvi hende cu ta menos educa, ta mas hoben y di diferente etnicidad. E investigacion tabata necesario pa mira si un grupo asina por maneha un presupuesto cu Gobierno ta duna nan na interes di nan bario. Un total di 1200 grupo civico a ricibi presupuesto di Gobierno pa proyectonan den barionan cu a cay atras. E resultado ta cu a mira un variacion demografico, cu participantenan diversifica tanto den etnicidad, educacion y sexo, haciendo uzo di fondo publico pa yuda nan comunidad. “Pues esaki ta ilustra cu pa trece mas hende den comunitarismo, mester tin placa.

Pasobra si un hende no tin suficiente placa pa su mes, e no ta gasta su mesun placa.”

Di otro banda, locual si a ripara cu ta e mesun personanan cu ta activo den otro gruponan, ta esnan cu a responde na e yamada pa traha na interes di e bario. Amsterdam tabata cana dilanti riba e tereno aki compara cu resto di Hulanda, unda berdad a bin proyectonan dirigi particularmente pa muchanan.❑



Profesor Dr. Evelien Tonkens

Depression and democracy



PAUL KRUGMAN

It's time to start calling the current situation what it is: a depression. True, it's not a full replay of the Great Depression, but that's cold comfort. Unemployment in both America and Europe remains disastrously high. Leaders and institutions are increasingly discredited. And democratic values are under siege.

On that last point, I am not being alarmist. On the political as on the economic front it's important not to fall into the "not as bad as" trap. High unemployment isn't OK just because it hasn't hit 1933 levels; ominous political trends shouldn't be dismissed just because there's no Hitler in sight.

Let's talk, in particular, about what's happening in Europe – not because all is well with America, but because the gravity of European political developments isn't widely understood.

First of all, the crisis of the euro is killing the European dream. The shared currency, which was supposed to bind nations together, has instead created an atmosphere of bitter acrimony.

Specifically, demands for ever-harsher austerity, with no offsetting effort to foster growth, have done double damage. They have failed as economic policy, worsening unemployment without restoring confidence; a Europe-wide recession now looks likely even if the immediate threat of financial crisis is contained. And they have created immense anger, with many Europeans furious at what is perceived, fairly or unfairly (or actually a bit of both), as a heavy-handed exercise of German power.

Nobody familiar with Europe's history can look at this resurgence of hostility without feeling a shiver. Yet there may be worse things happening.

Right-wing populists are on the rise from Austria, where the Freedom Party (whose leader used to have neo-Nazi connections) runs neck-and-neck in the polls with established parties, to Finland, where the anti-immigrant True Finns party had a strong electoral showing last April. And these are rich countries whose economies have held up fairly well. Matters look even more ominous in the poorer nations of Central and Eastern Europe.

Last month the European Bank for Reconstruction and Development documented a sharp drop in public support for democracy in the "new EU" countries, the nations that joined the European Union after the fall of the Berlin Wall. Not surprisingly, the loss of faith in democracy has been greatest in the countries that suffered the deepest economic slumps.

And in at least one nation, Hungary, democratic institutions are being undermined as we speak.

One of Hungary's major parties, Jobbik, is a nightmare out of the 1930s: It's anti-Roma (Gypsy), it's anti-Semitic, and it even had a paramilitary arm. But the immediate threat comes from Fidesz, the governing center-right party.

Fidesz won an overwhelming Parliamentary majority last year, at least partly for economic reasons; Hungary isn't on the euro, but it suffered severely because of large-scale borrowing in foreign currencies and also, to be frank, thanks to mismanagement and corruption on the part of the then governing left-liberal parties. Now Fidesz, which rammed through a new Constitution last spring on a party-line vote, seems bent on establishing a permanent hold on power.

The details are complex. Kim Lane Scheppele, who is the director of Princeton's Law and Public Affairs program – and has been following the Hungarian situation closely – tells me that Fidesz is relying on overlapping measures to suppress opposition.

A proposed election law creates gerrymandered districts designed to make it almost impossible for other parties to form a government; judicial independence has been compromised, and the courts packed with party loyalists; state-run media have been converted into party organs, and there's a crackdown on independent media; and a proposed constitutional addendum would effectively criminalize the leading leftist party.

Taken together, all this amounts to the re-establishment of authoritarian rule, under a paper-thin veneer of democracy, in the heart of Europe. And it's a sample of what may happen much more widely if this depression continues.

It's not clear what can be done about Hungary's authoritarian slide.

The U.S. State Department, to its credit, has been very much on the case, but this is essentially a European matter. The EU missed the chance to head off the power grab at the start – in part because the new Constitution was rammed through while Hungary held the Union's rotating presidency. It will be much harder to reverse the slide now. Yet Europe's leaders had better try, or risk losing everything they stand for.

And they also need to rethink their failing economic policies. If they don't, there will be more backsliding on democracy – and the breakup of the euro may be the least of their worries.❑



EU MEDICINE

Professor Gingrich vs. Professor Obama



ROSS DOUTHAT

In 2004, the Democrats were furious at what they considered the fraud to end all frauds: the selling of George W. Bush as a decisive military leader and all-American tough guy. So they nominated John Kerry for the presidency, hoping that having a real combat veteran as their standard-bearer – a bemedaled war hero, no less, who began his convention speech by announcing that he was "reporting for duty" – would finally expose Bush as the tinhorn chicken hawk that liberals believed him to be.

The conventional wisdom holds that Mitt Romney is the John Kerry figure (a Northeastern flip-flopper with good hair) in the 2012 Republican primary field, with his various challengers auditioning to play the more exciting role of Howard Dean.

But Newt Gingrich's recent rise in the polls is being sustained, in part, by a right-wing version of exactly the impulse that led Democrats to nominate Kerry: a desperate desire to somehow beat Barack Obama at his own game, and to explode what conservatives consider the great fantasy of the 2008 campaign – the conceit that Obama possessed an unmatched brilliance and an unprecedented eloquence. This fantasy ran wild four years ago. Obama is "probably the smartest guy ever to become president," the presidential historian Michael Beschloss announced shortly after the November election. The then-candidate's Philadelphia address on race and Jeremiah Wright was "as great a speech as ever given by a presidential candidate," a group of progressive luminaries declared in The Nation. Obama's "Dreams From My Father" is quite possibly "the best-written memoir ever produced by an American politician," Time Magazine's Joe Klein declared. "He is not the Word made flesh," Ezra Klein wrote of Obama's rhetoric in The American Prospect, "but the triumph of word over flesh, over color, over despair." It's easy to see why this kind of myth-making would infuriate Obama's opponents. And so ever since the 2008 election, the right has embraced a sweeping counternarrative, in which the president's eloquence is a myth and his brilliance a pure invention. Take away his campaign razzle-dazzle and his media cheering section, this argument goes, and what remains is a droning pedant, out of his depth and tongue-tied without a teleprompter. This is where Gingrich comes in. Just as Kerry's candidacy represented an attempt to effectively out-patriot George W. Bush ("You have a war president? We have a war hero!"), the former speaker has skillfully played to the Republican desire for a candidate who can finally outsmart and out-orate Obama. His promise to challenge the president to a series of Lincoln-Douglas debates, in particular, has been deliberately framed as a kind of professor versus professor showdown, in which the president's weaknesses will finally be exposed.

"How does a Columbia-Harvard graduate, who was the editor of the law review ... supposedly the best orator in the Democratic Party," Gingrich asked recently, "how does he look himself in the mirror and say he's afraid to debate a West Georgia College professor?" It's a line that evokes a kind of conservative revenge fantasy, in which the liberal elitists who sneered at George W. Bush's malapropisms and Sarah Palin's "you betchas" receive their richly deserved comeuppance at the hands of Newton Gingrich, Ph.D.

But a fantasy is all it is. The American Spectator's Quin Hillyer calls it "the fallacy of the master debater" – the belief that elections turn on dramatic rhetorical confrontations, in which the smarter and better-spoken candidate exposes his rival as a tongue-tied boob.

In reality, Kerry outdebated Bush but did not outpoll him, Al Gore won the 2000 debates on points only to lose them on personality, and Abraham Lincoln lost the Illinois Senate race to Stephen Douglas. When a presidential debate does matter to a campaign's outcome, it's usually a passing one-liner (Ronald Reagan's "there you go again" Walter Mondale's "where's the beef?") rather than a Ciceronian performance that makes the difference. More important for the Republican Party's purposes, it isn't 2008 anymore, and conservatives don't actually need to explode the fantasy of Obama's eloquence and omnicompetence. The harsh reality of governing has already done that for them. Nobody awaits the president's speeches with panting anticipation these days, or expects him to slay his opponents with the power of his intellect. Obamamania peaked with the inauguration, and it's been ebbing ever since.

Newt Gingrich might debate circles around Obama. He might implode spectacularly, making a hot mess of himself while the president keeps his famous cool. But either way, setting up a grand rhetorical showdown seems unlikely to supply a disillusioned country with what it's looking for from Republicans in 2012. Conservatives may want catharsis, but the rest of the public seems to mainly want reassurance. They already know Barack Obama isn't the messiah he was once cracked up to be. What they don't know is whether they can trust anyone else to do better.❑

Alida Martinez den expo "Caraïbe en Expansión" na Martinique

"Nos como artista ta carga e responsabilidad di mustra e preocupacionnan of beyesa..."





Esaki ta e obra den forma di instalacion cu e artista local di Arte Contemporaneo, Alida Martinez, a exhibi na Martinique.

ORANJESTAD - E artista di Arte Contemporaneo y presidente di Fundacion Prome Encuentro Bienal di Aruba, sra. Alida Martinez a participa recientemente den un exposicion na Martinique. E nombre di e expo aki ta "Caraïbe en Expansión".

E artista local a describi su presencia den e expo aki, como un "experiencia hopi particular", ya cu su obra a ser exhibi den e batin un encuentro entre artistanan unda cada un di nan a expresa e esencia di nan trabou, caminda cada artista a sinti un conexion entre nan mes como artistanan di Caribe.

"Nos como artista ta carga e responsabilidad di mustra e preocupacionnan of beyesa den cual nos ta convivi... Nos ta manera embahadornan di un expresion di locual nos ta keda habri te awe 13 di December. Martinez a califica esaki como un espacio formidabel, ya cu e ta manera un "fort", y e parti di museologia a ser traha hopi riba e curaduria di e critico di arte Cubano, sr. Jose Manuel Noceda kende tabata e responsabel di evento aki.

A ser exhibi diferente forma di expresion artistico. E artista local, Alida Martinez su trabou ta ser caracterisa nan cu ta existi den nos isla y su propio expresion.

E ta haya cu su trabou artistico ta hayando un bon aceptacion, ya cu como artista e ta spera cu su mensahe y e lenguahe artistico cu e ta uza por ta comprendibel pa tur publico. "Esaki ta loke mi ta spera. Ora cu mi ta haci uzo di e textiel, mi ta uzando expresionnan di patronchi. Y ora bo ta pensa den patronchinan bo ta pensa di tera por carga di nos, como e parti di e "vertalidad". E ta haya cu e vertalidad di e ser humano ta su spiritualidad.

PROMOCION ENCUENTRO BIENAL

Manera el a haci na Washigton DC, tambe durante su participacion den e magno evento aki na Martinique, e artista Martinez a promove e realisacion di e Prome Encuentro Bienal di Aruba cu lo tuma luga entrante otro aña. Na Martinique tabata presente tres di e criticonan cu ya caba ta invita pa e encuentro bienal aki, kendenan lo duna nan aporte na e convocatoria aki dor di simposio cu lo ser organisa.

Na Martinique el a tuma contacto cu e diferente criticonan di arte kendenan ta bira un eco di promocion dunando informacion di e bienal aki. Pues esaki ta un muestra cu nan ta trahando arduamente pa promove e Prome Encuentro Bienal di Aruba no solamente na nivel local sino tambe internacional. ATA tambe ta dunando su aporte grandi pa promove area di e Caribe Frances. El a haya chens di comparti cu artistanan di Arte Contemporaneo, mayoria di nan di Martinique, Barbados, Republica Dominicana y Cuba.

Den seno di e expo aki tapercibi y crea dor di nos obranan", segun Martinez.

Un total di 13 artista a expone su obra den e Centro Cultural "de Rencontre Fonds Saint Jacques". E acto di apertura a tuma dia 20 di November y e pa e uzo di e textiel, y nos por observa e tres silueta di e isla di Aruba. Dor di nan e ta duna un interpretacion di e partinan di e comunidad cu ta integra nos pais; pero tambe ta ser expresa e diversidad di identidad-tambe den descodificacion", segun Martinez.

Den su obra den forma di instalacion e ta incorpora un texto cu ta bisa: "Give Them Faith in their Own Voice". Esaki ta e parti cu e ta haya cu cada pida e evento di Arte Contemporaneo aki. E meta principal di e evento aki ta e integracion entre nos comunidad y arte plastico. Tur informacion ta ser divulga dor di nan website: www.encuentroartaruba.org .❑







Un total di 13 artista a expone su obra den e Centro Cultural "de Rencontre Fonds Saint Jacques". Riba e combinacion di potret aki nos por haya un bista di e obranan cu a participa den e exposicion aki na Martinique.

Meneer Adriaan Boekhoudt a celebra 35 aña den enseñansa







ORANJESTAD - 35 aña dedica na enseñansa ta un motibo grandi pa gradici na Señor, y esey ta loke Scol Paso Sigur a haci ayera mainta. Ta asina cu e cabesante di e Scol Paso Sigur, sr. Adriaan Boekhoudt a celebra shete lustro dedica na e noble profesion di maestro di scol. Meneer Boekhoudt a conoce varios generacion di muchanan cu awendia nan ta bon ciudadanonan dunando nan servicio y profesionalismo na bien-estar di nos comunidad.
Ayera mainta Meneer Adriaan Boekhoudt hunto cu e cuerpo di docente y e muchanan di Scol Paso Sigur a asisti na un bunita Santo Sacrificio di Misa cu a ser celebra pa pader Daniel Szpila na Misa Birgen di Fatima di Dakota. Na final di e Santo Sacrificio di Misa nan a ser transporta pa Renaissance Conference Center, y hunto nan a celebra e hubileo 35 di meneer Boekhoudt, y tambe nan a tene nan brunch di Pasco di Nacemento. Masha pabien, meneer Boekhoudt.❑



Pesebre Bibo na Misa di Dakota diasabra awor

ORANJESTAD - Rev. Daniel Wieslaw Szpila di Misa Birgen di Fatima na Dakota ta invita tur nos parokianonan pa bin presencia e Pesebre Bibo cu lo tuma luga diasabra 17 December awor pa 6'or di atardi dilanti misa mes.

Rev. Szpila ta bisa cu mescos cu aña pasa e lo spera presencia di hopi famia y muchanan e biaha aki tambe. Tur hende ta cordialmente invita, ya cu esaki lo tuma luga riba un anochi so. "E lo ta un anochi maraviyoso, unda e personahenan di e tempo ey ta bira bibo", asina religioso a bisa.

E lo ta un bunita Pesebre Bibo caminda lo ser representa Mama Maria hunto cu San Jose y tambe e tres Rey.
Tambe lo tin algun bestia cu ta bin pa adora Niño Hesus, y nos ta mira "Wardadornan" tambe. Igualmente e muchanan lo bin trece un regalito, podise algun cuminda di bleki pa comparti cu esnan den necesidad.
Meta principal di e actividad aki ta pa e muchanan di Aruba en general por experiencia Nacemento di Hesus na un manera bibo. Pa asina Pasco di Nacemento haya su nificacion berdadero. E anochi aki sigur lo trece hopi legria den nos comunidad y den nos curason. No lubida!. ❑



Minister Mike de Meza hunto cu colega Minister Dowers

Ta ricibi setnan di moneda y biyetenan pa tur scol preparatorio di Aruba



ORANJESTAD- Na Bestuurskantoor di Aruba, Banco Central di Aruba a haci entrega di setnan di moneda y biyetenan di nos Florin traha den forma di placa di hunga pa asina wordo uza durante lesnan den nos scolnan preparatorio.

Banco Central cu cooperacion estrecho di departamento di enseñansa kier aporta na e desaroyo financiero di nos muchanan cu ta alumnonan di scolnan basico aki na Aruba.
Minister de Meza ta informa cu esaki ta un contribucion gratuito di parti di Banco Central di Aruba pa asina yuda nos muchanan siña con pa anda cu nos moneda.

Na e momentonan aki e moneda- y biyetenan aki ta pa sirbi como material di les pa muchanan entre e edad di 4 pa 10 aña, esta scol basico te cu klas 4.

E intencion di e gesto aki ta pa e muchanan por siña con ta maneha nos moneda y con mester haci uzo di nos placa den forma di wega. Banco Central a traha 4000 caha cual cahanan ta carga e nomber di **CAHA DI TESORO.**

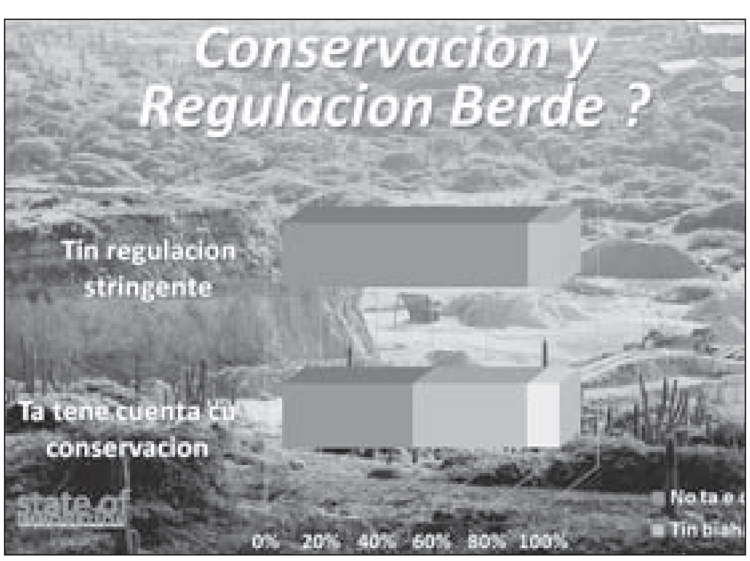
Den un forma masha bunita mes cada caha tin e moneda- y biyetenan empaketa. Mester bisa cu e biyete- y monedanan tin hopi parecido na esunnan di berdad.

E material pa les aki a ser traha pa e conocido compania Hulandes Joh. Enschede, cual ta e mes un compania cu ta traha e biyetenan oficial di Aruba.

Asina aki Gobierno di Aruba hunto cu Banco Central kier aporta na e enseñansa di nos muchanan y ta desea tur e muchanan hopi exito y cu nan por disfruta hayando les den e forma aki, e Mandatario ta termina. ❑



State of Innovation: Falta di conservacion y regulacion berde



ORANJESTAD- Resultadonan di encuesta nacional "State of Innovation" ta indica cu tin falta di regulacion y leynan berde pa proteha y conserva nos medioambiente.

Mas cu 85% ta indica cu desaroyo economico no ta tuma na cuenta calidad y sostenebilidad di nos medioambiente.
Riba e pregunta si nos desaroyo economico – basa riba turismo – ta tuma na cuenta conservacion medioambiental y desaroyo duradero, un 47% ta indica cu esaki no ta e caso, mientras cu 41% ta indica cu esaki tin biaha ta e caso.

Solamente un 11% ta convenci cu conservacion di nos medioambiente ta wordo considera di forma eficaz. Resultadonan tambe ta mustra cu 88% ta pensa cu tin falta di regulacion y control medioambiental stringente, y cu esaki ta necesario pa un desaroyo duradero y bienestar economico.
E encuesta nacional bow titulo di "State of Innovation 2011" a wordo organisa den e di tres kwartaal di 2011. Meta principal di estudio ta pa midi e 'estado' (actual y anualmente) di innovacion na Aruba, y ta basa riba modelo internacional y diferente indicador socio-economico standardisa di World Economic Forum.❑

Minister Sevinger: E agenda pa combersacion cu Hulanda no ta independencia pero cooperacion


Minister Benny Sevinger

ORANJESTAD - Durante e ocho añanan cu MEP tabata den Gobierno el a percura pa e relacionnan den Reino ta den mal estado y awor kier haci esaki atrobe.
Esaki ta loke Minister di Infrastructura, Integracion y Medio Ambiente Benny Sevinger, a duna di conoce na Hulanda. Minister Sevinger tambe ta na Hulanda den cuadro di e Conferencia di Reino cu lo tuma lugar diaranzon.
E mandatario den un entrevista duna a señala cu tanto prome cu nan salida como na nan yegada, a sinti bou di e Arubianonan e tension cu oposicion ta purba trece den Reino. Esaki ta no ta algo desconoci, pasobra den e ocho añanan di gobernacion di MEP, nan a haci nan esfuerso pa e relacionnan den Reino ta den mal estado. Prueba di esaki ta tur e expresionnan cu a cay den reunionnan den Tweede Kamer. "Y awor cu nan ta den oposicion, nan kier atrobe pone Aruba hunto cu Corsou cu awor ta den un luz negativo. Gobierno actual a traha duro riba e relacion nobo den Reino. Y loke cu oposicion ta haciendo no ta contribui na e agenda cu Gobierno kier pa Reino," segun Sevinger. E pleitamento di ocho aña no a logra nada pa e pueblo, solamente tabata wordo mira den forma negativo. Pesey e Gobierno actual tabata kier un relacion nobo. Pero lamentablemente, e ta bisa, MEP no kier esaki, y ta bay den direccion di independencia. "Esey nan tin riba nan agenda y nos no ta comparti e pensamento aki," el a bisa. Pero tambe e mandatario a mustra con e lider di MEP, hunto cu Booshi Wever y Andin Bikker ta brasa e pensamento di sr. Wiels di Corsou cu kier independencia di e isla aki y ta vocifera di kier esaki pa Aruba tambe. Minister Sevinger ta lamenta cu hopi biaha aki na Aruba cierto politiconan den oposicion ta papia den nos idioma. Un rato ta bisa di no kier nada di Hulanda, no kier tende nada di colonisadornan, pero di otro banda ta bisa di no kier independencia tampoco. E ta dobel mensahe cu ta mandando. El a duna e ehempel di rumannan cu ta bisa den e mesun cas, pero cu no kier sigui reglanan di e cas. Kico ta haci den e cas anto? Y a agrega cu "si no duna e famia di Reino alimento pa e sobrevivi, bo consecuencia ta conduci na independencia, cu bo no kier bisa pero bo ta desea si." E mandatario a bisa cu ta visto cu e lider di MEP ta sigui e pensamento di tanto su tata como omo, kendenan tabata kier independencia di Aruba cu su mesun paspoort. Y e conclusion aki ta bira mas fuerte si nan ta apoya un persona cu pensamento di independencia, manera sr. Wiels di Corsou. Minister Benny Sevinger a mustra cu expresion haci door di oposicion no a cay den bon tera cerca Arubianonan, studiante- y politiconan na y di Hulanda. Y a mustra riba e diferente beneficionan cu por sali di un relacion estrecho entre Aruba y instancianan di Hulanda, caminda Aruba hasta por ta un hub pa Hulanda pa conecta cu paisnan den regio. Hulanda mes ta cansa di tur e skopmento y nan no tin problema pa duna Aruba su independencia.
Pesey den e Conferencia di Reino e delegacion di Aruba lo expresa di kier keda den Reino y cu e pueblo di Aruba sigur a yega di expresa caba den pasado di no kier un independencia. E mandatario a bisa cu sigur nan lo informa Gobierno cu e delegacion di MEP no por papia den nomber di pueblo di Aruba, nan ta den oposicion y no por papia di independencia tampoco, pasobra pa esaki mester bay un referendum caminda ta laga pueblo dicidi kico nan kier. Pues consecuentemente, awor tin un Gobierno cu ta carga sosten amplio den e pueblo, y cu ta kere den traha positivamente pa e Reino Hulandes. Ta ora e pueblo dicidi di kier independencia, e ora por traha cu e agenda ey.
E agenda awor no tin nada di haber cu autonomia ni independencia. E tin di haber solamente cu un construccion positivo den Reino Hulanda, caminda Aruba, Hulanda y otro islanan den Reino lo beneficia. Y con por duna mas contenido ainda na e relacion aki, sin lanta man pa pidi placa. "Nos lo bisa Hulanda cu e grito di independencia di e grupito aki cu tin na Aruba, ta un grupo cu no kier a kita di e idea di independencia. Pero mayoria di Aruba no ta di acuerdo cu nan. Y si mayoria kier cambia esaki, lo hacie via un referendum y no via e grupo di tres persona aki."❑

Gobernantenan tabata tin encuentro cu Arubianonan pensionado biba na Hulanda



ORANJESTAD - Prome minister Mike Eman a yega Hulanda diadomingo pa asina e siman aki atende diferente reunion. Tambe diaranson awor dia 14 di december lo asisti e koninkrijks conferentie. Ya caba gobernantenan di pais den reino tambe ta yegando Hulanda. Diadomingo den oranan di atardi prome minister Mike Eman tabata tin un encuentro cu un grupo di pensionado Arubiano. Platform Allochtone Ouderen Ouderen a ser lanta recien y tin un tarea pa duna informacion na e comunidad Arubiano biba na Hulanda riba tur loke ta nan derecho legal relaciona cu pension.

E tabata un sala totalmente yen y esnan di Aruba Huis tabata hopi contento di por tin un sala asina yen den nan prome encuentro. Nuris Damian ta atende cu hopi di e pensionadonan y nan preocupacion via Aruba Huis.

Mirando cambionan cu lo tin na 2012 den loke ta asunto di AOW-AOV hopi tabata e preguntanan cu a bin dilanti. Edwin Abath minister plenipotenciario na Hulanda a habri e reunion y sigui mesora pa cantamento di himno Aruba Dushi Tera. Tur esnan presente a cante y na final prome minister Mike Eman a dirigi su mes na esnan presente duna un splicacion cortico riba desaroyonan cu ta tumando lugar na Aruba.

Di mes e preguntanan cu a bin su tras tabata diferente. Hopi kier a haya algun contesta riba e asunto di pension y tambe riba e facilidad cu Aruba ta ofrece si nan kier bolbe Aruba pa biba.

Riba e area di pension tabata prome minister Mike Eman cu a duna un contesta amplio riba dje. Nuris Damian tambe a bin bon prepara pa asina duna un splicacion completo riba tur loke ta regarda derecho di pensionado. Minister Benny Sevinger durante e encuentro tambe a dirigi su mes na esnan cu kier a haya sa un tiki riba e posibilidadnan pa bin bek Aruba y haya vivienda tambe.

Como gobierno e mandatario a splica cu nan ta kedando cla pa logra 1500 vivienda. FCCA tambe tin su rol pa hunto cu gobierno trek e proyecto di vivienda. Tabata un atardi cu un calor hopi Arubiano y cu sigur merece ripiticion. Arubianonan na Hulanda ta gusta topa otro pa evita cu nan ta keda isola na Hulanda.
Tin cu ta biba nan so hopi aña na Hulanda y e calor di nan mesun hendenan Arubiano ta un sosten grandi pa nan.❑

Moody's ta mantene paisnan di UE bou vigilancia te cu prome trimester

LONDEN - E agencia di calificacion financiero Moody's a confirma ayera cu nan lo studia atrobe e notanan soberanonan di e paisnan di e zona euro y di Union Europeo den e prome trimester di 2012 debi na e falta di decision riba "medidanan decisivo" den e Cumbre Europeo di siman pasa.

"E ausencia di medidanan pa stabilisa e mercadonan a corto plaso ta nifica cu e zona euro, y Union Europeo en general, ta sigui hinca den enfrentamentonan nobo y ponemento di e zona euro (ta keda) bou un menasa persistente," e agencia a indica den un comunicado.

"Por lo tanto, Moody's ta mantene su intencion di revisa e notanan soberano di e paisnan di e zona euro y di e paisnan di Union Europeo durante e prome trimester di 2012," ta wordo bisa tambe den e comunicado.

Na final di november, Moody's a indica cu e empeoramento rapido di e crisis di e debe den e zona euro tabata menasa e notanan di solvencia di tur e paisnan Europeo, den un "comentario special" riba e paisnan Europeo.

Pa e agencia aki, ningun pais di e zona euro, ni Francia ni esnan considera mas solido, manera Hulanda, Austria, Finlancia y Alemania, ta na salbo di un degradacion di su nota.

Pa loke ta trata e cumbre Europeo y di e paisnan di zona euro diabierna, Moody's ta indica cu e medidanan anuncia door di e responsabelnan Europeo ta mustra poco novedad y hopi biaha ta similar na esnan anuncia anteriormente. "E medidanan anuncia no ta cambia e punto di bista anuncia anteriormente door di Moody's, seguncual e crisis ta den un etapa critica volatil," e comunicado ta termina bisando.

Den bista di Moody's, e medidanan anuncia ta refleha e tensionnan entre e dirigentenan di e zona euro, pa e necesidad cu e paisnan mas solido yuda esnan mas fragil.

Siman pasa, e agencia Standard & Poor's a formula un alerta di "evaluación negativo" riba e eventual degradacion di e nota di 15 pais di e 17-nan di e zona di euro, incluyendo e seisnan cu ainda ta mantene e maximo calificacion, 'AAA', manera Alemania y Francia.❑

Magnate Ruso lo enfrenta Putin den eleccion presidencial



Mijaíl Projorov

MOSCU (AP) - Mijaíl Projorov, un di e magnatenan mas rico di Rusia y doño di e ekipo di basketbol New Jersey Nets, a anuncia ayera cu e lo competi cu Prome Minister Vladimir Putin durante e eleccionnan presidencial di Maart.

E multimiyonario tabata cauteloso pa no pone su mes prome den caminda di Putin, pero awor e por representa un reto grave pa e Prome Minister, kende su autoridad a keda mal para debi na e supuesto fraude generalisa den e eleccionnan legislativo di 4 di december na Rusia.

E partido di Putin a haya apenas 50% di e votonan den e eleccionnan ey compara cu e 64% di cuater aña atras, mientras cu e acusacionnan di fraude a habri caminda pa e partidonan di oposicion realisa protestanan contra e Prome Minister na henter Rusia.

Diadomingo, Presidente Dmitry Medvedev riba su Facebool a compromete su mes pa investiga e supuesto fraude electoral, pero vocero di Putin, Dmitry Peskov, a afirma ayera cu e investigacion lo mustra cu den caso cu lo tabatin fraude esaki tabata asina chikito cu no a influencia e resultadonan di e eleccion.

"Si considera tur e casonan di e supuesto infraccionnan aki of tur loke cu a wordo plama riba internet, e total lo ta menos di 1% di e cantidad general di votonan," asina Peskov a expresa den entrevista cu The Associated Press.

"Incluso suponiendo cu tur e votonan aki wordo cuestiona den tribunal, di ningun manera e lo afecta e legitimidad di e eleccion," el a agrega.

E comentarionan di Peskov ta señala cu Putin ta mantene su mes firme den su propositonan di bolbe na Presidencia apesar di e protestanan, cual tabata esnan mas importante cu a tuma luga desde caida di Union Sovietica na 1991.

Putin tabata Presidente di Rusia di 2000 pa 2008, pero como Constitucionalmente e no por sigui como mandatario, el a bira Prome Minister. "E comunidad ta lantando di soño", Projorov a expresa den su conferencia noticioso na Moscu.❑

Samsung a bende 300 miyon cellular rond mundo

NEW YORK – Mientras cu aña no a caba ainda, Samsung a informa cu nan a pone riba Mercado mas di 300 miyon di cellular te cu luna di November, 2011, un record pa e compania Surcoreano, cu ta alcansa e cifra pa prome bes den su historia desde cu el a drenta den e sector di telefon cellular na 1998. Di e forma aki, e informe di e aña'ki, cu no ta inclui e carga pa e luna di December cu tin mas venta, lo supera grandemente e 280 miyon di unidad manda pa e Mercado durante 2010.

"Nos ta spera di extende esaki durante 2012", asina a wordo bisa door di JK Shin, responsable di e área comercial di celular di Samsung, cita door di e agencia Reuters. Asina tambe, e compania a bisa cu e linea di smartphones Galaxy a contribui na e resultadonan ligra den 2011.

Lansa na april di e aña'ki, e di dos version di su smartphone Galaxy, denomina S II, a registra rond di 10 miyon di unidad bendi na henter mundo. Di e forma aki, Samsung a logra gana tereno den e segmento di telefonnan inteligente y ta posicion na di dos luga, tras di Apple cu e iPhone, di acuerdo cu e calculacionnan di diferente analista di sector mobil .❏

Lo husga dos tecnico pa accidente di avion na Madrid cu a laga 154 morto

MADRID - Dos tecnico di mantenemento lo keda husga pa e accidente di e avion di e compania Spanair registra na augustus di 2008 na aeropuerto di Madrid-Barajas, den cual 154 persona a muri, segun un informe hudicial.

Hues di Madrid cu ta instrui e caso a conclui e investigacion bahando di cinco pa dos e cantidad di personanan cu lo bay den banki di acusado.

Ta trata di José Antonio Viñuelas y Felipe García Rodríguez, kende ta wordo acusa di 154 delito di homicidio imprudente y 18 delito di lesionnan imprudente.

E Hues sinembargo, a archiva e procedura pa loke ta e otro tres personanan envolvi te cu awor den e caso: e hefe di mantenemento Jesús Torroba; hefe di División di Mantencion online di Spanair, David Torres, y hefe di Division di Calidad di e compania aereo, Alejandro Sahuquillo.

Di acuerdo cu e informe definitivo di e accidente di Comision di Investigacion di Accidente y Incidente di Aviacion Civil (CIAIAC), haci publico na juli ultimo, e tripulacion di e avion a perde control despues di a lanta vuelo "door di no a configura e avion corectamente" y door cu no a los e flaps/slaps.

Den e capitulo di causanan, e informe a señala cu e tripulacion di e avion accidenta no a detecta e eror di configuracion ni "a identifica e avisonan di perdida ni a coregi e situacion despues di a lanta vuelo", loke cu a causa un deterioro di e condicionnan di vuelo.

Tambe ta conta entre e factornan cu a contribui na e accidente cu no tabatin un aviso di configuracion incorecto pasobra e TOWS (sistema cu ta bati alarma den e casonan aki) no a funciona.

E personanan afecta pa e accidente a considera cu e informe ey ta "ofensivo, parcial y incompleto".

Dia 20 di augustus, 2008, e avion a cay ora cu el a cuminsa lanta vuelo cu destino pa Islanan Canario y e accidente a causa 154 morto y 18 persona a keda na bida. ❏

Sarkozy: demandanan di Reino Uni tabata demasiado pa Europa



PARIS – Presidente di Francia, Nicolas Sarkozy, a bisa den un entrevista publica ayera cu no tabatin manera pa resto di Europa acepta e exigencianan Britanico riba regulacion pa e sector financiero.

Den un entrevista cu e corant Le Monde, Sarkozy tambe a aplaudi e medidanan di Banco Central Europeo pa mehora e likides bancario y evita un crisis creditorio, bisando cu e ta spera cu e accionnan di banco central lo keda e miedonan no hustifica riba e debe soberano.

Pa loke ta e rechaso Britanico riba e acuerdo di diabierna riba un reforma economico y fiscal na Europa, Sarkozy a bisa cu el a spera cu e acuerdo keda ratifica pa e zomer di 2012 y cu hunto cu e lider Aleman Angela Merkel, a haci e maximo esfuerso pa Reino Uni forma parti di e acuerdo, pero nan no a logra.

E mandatario Frances a splica cu un eventual perdida di calificacion creditorio maximo AAA di Francia lo trece problemanan pa e pais, pero cu nan lo no ta insuperabel. Sarkozy a comenta cu e agencianan calificatorio a identifica e banconan Frances como un riesgo pa e nota di Francia, pero cu e Autoridad Bancario Europeo a establece cu nan mester di menos capital cu su parnan Aleman.

El a agrega cu esaki tabata un "bon noticia" y cu ni un cent di e presupuesto estatal lo bay pa e 7.700 miyon di euro den e capital cu e banconan Frances mester, segun e autoridad. ❏

Noriega tras di trali na Panama y sperando huicio



CIUDAD DI PANAMA – E ex dictador Panameño Manuel Antonio Noriega ayera a sinta su prome dia di prizon na su pais pa e asesinato di opositornan y ta spere huicionan nobo, loke ta habri atrobe e heridanan cerca famia di e victimanan di su regimen mey-mey di e indiferencia di mayoria di e poblacion.
Despues di a pasa 22 aña den prizonnan na Merca y Francia pa narcotrafico, un Noriega bieu a bolbe su pais diadomingo, extradita for di Paris y, den un rolstoel, a drenta prizon di El Renacer, na rand di Canal di Panama, bou di un gigantesco operativo di siguridad.
Noriega, kende a goberna di 1983 pa 1989, a ricibi den ausencia tres condena – di 20 aña cada un – pa desaparicion y asesinato di opositornan, dokter Hugo Spadafora, Mayor Moisés Giroldi, y di otro 11 militar cu a trata di dale un golpi di Estado.
Presidente di Corte Supremo di Husticia, Aníbal Salas, a anuncia dialuna cu den e "proximo dianan" lo pone na altura di e huicio pa desaparicion na 1970 di e sindicalista iskierdista Heliodoro Portugal.
"Tabata spera pa sr. Noriega yega Panama pa cumpli cu algun di e rekisitonan, entre nan e notificacion den e caso" di Portugal, asina Salas a declara.
E ex homber fuerte di Panama, di 77 aña, a wordo bishita dialuna den prizon door di su yiu muhe, e Abogado Lorena Noriega, kende segun e Minister di Gobierno, Roxana Méndez, lo ta e persona cu lo dirigi su defensa.
"E tin tres condena pendiente y proceso pendiente," Procurador Jose Ayu, a bisa refiriendo na otro causanan pa violacion di derechonan humano.
Un Comisión di Berdad a documenta, na 2002, 110 caso di asesinato y desaparecidonan den e dictadornan militar den añanan 70 y 80, ora cu Noriega tabata prome Hefe di e aparatonan di inteligencia y despues gobernante de facto. E regreso di Noriega, kende tabata agente di CIA entre 1968 y 1986 ora cu Centroamerica tabata teatro di gueranan civil, a trece recuerdonan amargo pa hopi cu a sufri den su regimen y pa e invasion sangriente di Merca cu a deroca e militar dia 20 di december, 1989.
Pero e regreso di e anciano ex dictador ta pasa sin pena ni gloria pa hopi. Mayoria di e 3.4 di miyon di Panameñonan ta hobennan cu no ta corda di e desaparicionnan, represion di libertadnan of asesinatonan, of ni sikiera nan a nace den e epoca ey.
"Panama ta un pais hoben. E edad di e hendenan ta 30 bay abou. E hendenan no ta preocupa cu Noriega," asina Hector Miranda, un publicista di 27 aña, a duna di conoce.
Hopi ta kere cu e Gobierno di Ricardo Martinelli a repatria Noriega como un



cortna di huma riba e problemanan di corupcion, otronan tin expectativanan rond di e secretonan cu e ex dictador por revela di politiconan of fortuna acumula bou di e regimen di dje.
"E ta e pasado, no e futuro. E pais aki no ta bay cambia pasobra el a yega, ... E no tin e capacidad pa destabilisa. ," segun e analisa Jose Blandon.
Martinelli, kende ta bisa cu Noriega no ta goza di previlegionan y ta den un cel sin ningun tipo di luho, ta para riba cu su Gobierno a trece pa e paga pa "tur e horror", pero a adverti cu lo ta husticia ta esun cu lo dicidi si ta permitie sinta su castigo na cas.
Sin bisa palabra, Noriega a wordo mustra apenas pa algun instante diadomingo leu di e camaranan na e prizon, pa mustra cu el a bolbe, debi na e dudanan cu a wordo causa pa su cara tapa.❑

Papa ta anuncia su biahe pa Cuba y Mexico

CIUDAD DI VATICANO (AP) – Papa Benedicto XVI a anuncia ayera oficialmente su biahe apostolico otro aña pa Cuba y Mexico.
"Mi tin e intencion di cuminsa e biahe apostolico prome cu Pasco Santo pa Mexico y Cuba," e Pontifice a bisa, palabranan cu a wordo ricibi cu aplauso. E no a indica un fecha exacto, pero como cu Siman Santo ta wordo celebra entre 2 y 8 di april, ta calcula cu su biahe lo ta na maart.
E Pontífice a presidi un misa extraordinario den e Basilica di San Pedro den homenage ademas na e virgen Mexicano di Guadalupe, patrona di America y pa celebra e bicentenario di independencia di e paisnan di Latino America.
Esun di Benedicto XVI lo ta e di dos bishita papel pa Cuba, despues di e historico biahe cu Juan Pablo II a realisa di 21 pa 25 di januari, 1998.
Mexico ta e di dos nacion catolico di mundo despues di Brasil, pero e Pontífice lo no bishita e Ciudad di México, e capital, debi na e altura di 2.300 meter na unda e ta situa cu ta haci "desconsehabel" pa e salud di e Papa di 84 aña, segun e vocero di Vaticano, Padre Federico Lombardi.
Juan Pablo II a realisa su prome biahe apostólico pa México na 1979 y a bolbe cuater biaha mas.
E bishita pa Cuba y Mexico ta e di dos di Benedicto XVI pa Latino America y e prome pa paisnan di lenguahe Castellano. Prome el a asisti na e Conferencia di Aparecido, na Brasil, na 2007.
Na Latino America tin 46% di e catoliconan di henter mundo. ❑





Trevor Farro a bira atleta di aña di Olimpia Track and Field



Pagina B2

Dakota Starzz den prome salida ta logra bira campeon den Fedeveta 35 Plus



Pagina B3

Entrega di premio Ferdeveta 35 Plus



Pagina B4

Junior Dake a bira e Presidente di Arubaanse Atletiek Bond





ORANJESTAD- Diasabra 11 di december tabata un dia historico pa e deporte di atletismo na Aruba, mirando cu despues di 40 anja e Federacion di atletismo A.A.B. a cambia di presidente. Durante di e eleccion pa un directiva nobo teni na Holliday Inn Sunspree Hotel, e presidente saliente Sr. Harry Jansen a ser remplasa pa e presidente nobo Sr. Junior Dake.

Tambe a drenta e directiva nobo Sr. Rothmar Coenraad, Sra. Vanessa Tromp, Sr. Sidney Regales y Sra. Iris Maduro, mientras cu Sr. David Leslie y Sra. Virginia Dirks a ser re-eligi un bez mas pa forma parti di e directiva di A.A.B.

Den Sr. David Leslie y Sra. Virginia Dirksz e grupo nobo tin personanan experencia den e ramo di maneho. Tur e personanan aki ta conoci den e mundo deportivo Arubano

y ta relativamente hoben compara cu e directiva anterior. Un di e metanan principal di e directiva nobo aki ta trese e harmonia bek entre clubnan y federacion, mientras cu lo boga pa logra e mesun harmonia entre e clubnan mes. E deporte di atletismo sigur mester ser hiba na un vision nobo, mirando cu pa basta anja nos no tin participacion den weganan grandi y regional manera CAC, Odesur, Weganan Panamericano como tambe Weganan Olimpico. No mester lubida cu atletismo ta e deporte madre di Weganan Olimpico.

Nos tin algun atleta prometedor, ban spera cu rapidamente nan lo por ser yuda pa asina e atletismo bira un deporte primordial na Aruba.❑

Trevor Farro a bira atleta di aña di Olimpia Track and Field

ORANJESTAD- Diasabra ultimo e organisacion di Olimpia Track and Field a tene nan Cena di Pasco den e ballroom di Holliday Inn Sunspree Hotel. Un cantidad grandi di mayor y nan yuinan a forma parti di e bunita mainta aki.
Presidente di Olimpia, sra. Virginia Dirksz a resumi con e anja 2011 a bai pa Olimpia y kiko ta e plannan cu Olimpia lo tin den 2012. A bai over na entrega premio na e boluntarionan y atletanan cu a resalta den 2012.
Mester bisa cu na final a scohe a atleta di anja cual a bira e hobencito Trevor Farro, kende tabata tin un tremendo actuacion den e anja 2011.
Por ultimo tur hende a disfruta di e dushi lunch ofrci pa Holliday Inn Hotel. Siguientemente e premiacion di Olimpia Track and Field den 2012.
Atleta di anja 2011: Trevor FaroPlakaat y cadeaubon



Atleta cu Lyon Harms Trofeo
a progresaKiki Domacassee Trofeo
Sjany van Deutekom Trofeo
Aureen Lampe Trofeo
Cedric Rodriquez Trofeo
Gismary Erasmus Trofeo
Stanley van Gaalen Trofeo
Nick Brouwer Trofeo
Izaline Erasmus Trofeo
Luca Paris Trofeo
Dwayn Maduro Trofeo



Voluntario
Helen Lacle plakaat
Roberto Geerman plakaat
Rafael Lopez plakaat
Hilde Rodriquez plakaat
Byron Boekhoudt plakaat
Sharlyn Tromp plakaat
Mildred Werleman plakaat
Moraima Luydens cadeau bon
Iris Maduro cadeau bon
Sponser Subway plakaat.❑





















Dakota Starzz den prome salida ta logra bira campeon den Fedeveta 35 Plus









ORANJESTAD- Un Caiquetio rand rand di hende, un final cu tur hende tabata spera entre dos elenco consisti di futbolistanan den 35 aña, kendenan a domina e campeonato di Fedeveta 35+ cu facilidad. Nos ta papia aki di Deportivo Nacional y e equipo nobo di Dakota Starzz.

Mester bisa cu prome mester a hunga e Copa 5 pero e ekiponan di Caravel y Arusur no a presenta. E partido pa e di tercer y di cuarto luga a bay entre Inter y Barcelona. Aki e partido a keda empata, mientras den e extra tempo tampoco no a ser anota.

A bay over na e tironan di penal, aki Barcelona ta bin gana 5 - 4 y asina keda na di tercer luga.

Pa e partido final nos a haya Deportivo Nacional cu entre otro Henry Tromp, Checho Gonzales, Leo Garcia, Olmedo Arango, Victor Campas, Ender Segara, Boei, Teofilo, Gilbert Kelly y Guillermo Guerra a enfrenta e ekipo di Dakota Starzz cu entre otro Didi Dirksz, Jerry Agumbero, Omar Tromp, Urvin Maduro, Richard Rojas, Jackson Gross, Watty Ras, Wanga, Elvin Poppen, Landburg y De Souza.

Mester bisa cu e ekipo di Dakota Starzz domina gran parti di e partido, sigur den e prome tempo, unda cu varios oportunidad di gol a presenta, pero portero Olmedo Arango a demostra cu ainda e tin aden, cu algun parada spectacular.

Di otro banda Deportivo Nacional a hunga hopi riba e counter, den algun biaha peligroso cu Checho Gonzales tirando di leu. Ya tempran den e di dos tempo, Deportivo Nacional ta haya un tiro liber cu a ser ehecuta pa Checo Gonzales, aki e bala ta dal den barera, den e rebound Guillermo Guerra ta lob e bala over cabes di portero Didi Dirksz pa asina manda Nacional sorpresivamente 1 - 0 den e marcado.

Asina mes Dakota Starzz a sigui toca y hunga nan wega. Dado momento, e substituto Niels Landa ta iguala e marcado cu un bon tiro, mientras algun rato despues tabata Elvin Poppen kende ta los un tiro cu ta bay pega den net pa e 2 - 1 na fabor di Dakota Starzz. Ta bon pa menciona cu den e minuutnan final cosnan no a bay na e manera desea, mirando cu a pidi presencia di Polis, esaki pa motibo cu e arbitro y jueznan di linea a ser agredi na dos ocasion. Un hecho di lamenta, ban spera cu e organisacion di Fedeveta hunto cu esunnan concerni busca un solucion pa cu e situacion aki no sosode mas.

Hasta mester purba na impedi personanan aki yega cerca di weganan di futbol organisa pa Fedeveta. Con cu bay bin e hecho aki ta daña e bon nomber di Fedeveta. Un pabien na Dakota Starzz cu e titulo di campeon y na Deportivo Nacional cu e titulo di subcampeon.❑

Entrega di premio Ferdeveta 35 Plus





ORANJESTAD- Na final di e partido entre Dakota Starzz y Deportivo Nacional, e organisacion di Fedeveta a haci entrega di e premionan na e respectivo ganadornan.

Ta bon pa menciona cu Jackson Gross di Dakota Starzz a sali como e MVP di 35+.

Un representante den nomber di Fedeveta a haci entrega di e trofeonan.❑







Receta di Mami



Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Sopi carni, Baca, Cabrito

Ingredientenan:

- 1 lb carni pa sopi
- 1 tomati grandi corta na cuater
- 4 batata mediano
- 1 pida siboyo largo
- 1 pida yerba di hole
- 1 pida aletria
- ½ bleki di maishi tapushi "corn on the cob"
- 1 siboyo grandi corta na cauter'
- 1 promenton mendiano cortas na cuater
- 2 pida wortel
- 1 pida selder
- 1 theelep di pasta di tomati
- 1 bouillon blok di carni



Preparacion:

Ta laba e carni bon cu lamoenchi of vinager, condimente bon y lage un raqto cohe smaak. Herebe 6 cup di awa, pone e carni hunto cu e conoflo, siboyo, tomati, promenton, jerba di sopi, buiollon blok y laganan herbe te ora e carni ta moli. Cola e awa den un otro wea y pone e carni aden y tambe e wortel, batata, maishi, pasta tomati, aletria of paki sopi y laganman cushina te ora tur ta moli. Si e awa seca pone mas awa aserca.

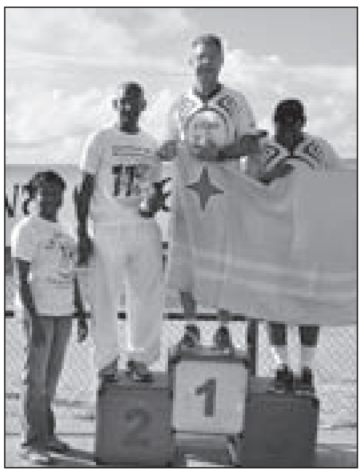
Aruba a sobresali den Festival di Canamento Go Fast 2011

Team Thrill Walkers a arasa un biaha mas cu 11 trofeo





WILLEMSTAD- Fin di siman un delegacion grandi di Team Thrill Walkers S.V. tabata di bishita na Corsou y a participa na e di 8 Festival di Canamento di Club Go Fast Racewalking di Corsou. E competencia a tuma lugar riba diadomingo dia 11 di december 2011 y a start pa 6:30a.m. Team Thrill Walkers S.V. tabata tin participante den practicamente tur categoria. E competencia aki ta uno hopi gusta, pa motibo cu e ta solamente pa canado y ta premia e canadonan den nan categoria di edad. Y Team Thrill Walkers S.V. a participa pa di 5 aña consecutivo cu un grupo basta grandi di miembro.













Categoria 20-29 aña den damas y cabayeros:

Un categoria cu pa varios aña ta domina pa representante di Team Thrill Walkers S.V. y e aña aki no tabata diferente. Un biaha mas Melisa Caster ta logra e prome lugar den e categoria aki y ta ricibi su trofeo ganador orguyosamente despues di a representa Aruba y Team Thrill Walkers S.V. grandemente.
Den cabayeros, otro orguyo di Team Thrill Walkers S.V., dominando ya caba pa 5 aña, a resulta ganador absoluto un biaha mas den e categoria aki. Bryan Lopez ta subi pa ricibi su trofeo despues di a logra finalisa e competencia na prome lugar.

Categoria 30-39 aña den damas y cabayeros:

Esaki ta otro categoria domina fuertemente pa Aruba y den damas ta logra e prome lugar representante di Team Thrill Walkers S.V. Filomena Paesch sigui pa e di dos lugar pa otro representante di Team Thrill Walkers S.V. Rosenne 'Roosje' Koolman. Ambos dama ta ricibi contento y orguyoso nan trofeo despues di e gran logro. E di tres lugar a keda pa un participante di Corsou.
Den cabayeros, e bataya tabata basta fuerte den e categoria aki. E prome lugar ta keda pa un representante di Corsou, mientras cu den un tremendo tempo ta clasifica na di dos lugar representante di Team Thrill Walkers S.V. Anthony 'Encho' Koolman y e di tres lugar ta bay pa otro participante di Aruba, Victor Tromp di Fast Forward Walking Club.

Categoria 40-49 aña den damas y cabayeros:

Den damas ta logra prome lugar Carol Larmonie di Fast Forward Walking Club. Mientras cu den e categoria aki entre e cabayeronan e bataya tambe tabata fuerte. Na prome lugar ta finalisa representante di Team Thrill Walkers S.V. Jimmy Leon cu logra un tremendo tempo, sigui pa un participante di Corsou y e di tres lugar ta otro logro pa Aruba cu Juan Gomes di Fast Forward Walking Club.

Categoria 50-59 aña den damas y cabayeros:

Den e categoria aki, e damanan di Corsou a domina. Pero den cabayeros, e competencia tabata basta fuerte. For di Aruba mes varios canado masculino a participa den e categoria di edad aki hunto cu demas participantenan di Corsou. E prome lugar a keda domina pa Sigfried Godoy di Fast Forward Walking Club di Aruba, mientras cu na di dos lugar a yega cu no hopi diferencia representante di Team Thrill Walkers S.V. Luis Hunt y na di tres lugar ta clasifica Mario Croes di Fast Forward Walking Club. Pues e cabayeronan di Aruba a domina totalmente.

Categoria 60 plus damas y cabayeros:

E categoria aki a conta cu un dominio total di nos participantenan di Aruba. Den damas otro orguyo di Team Thrill Walkers S.V. Chichi Tromp ta logra e prome lugar mientras cu na di dos lugar ta finalisa otro fuerte participante di Team Thrill Walkers S.V. Sylvia Wout. E di tres lugar a keda pa un representante di Corsou.
Den cabayeros ta domina facil Mario 'Mai' Maduro di Team Thrill Walkers S.V. , e di dos lugar ta keda pa un representante di Corsou pero na di tres lugar ta clasifica di Team Thrill Walkers S.V. Carlos Rosa. Como Team mes, Thrill Walkers S.V. ta ricibi trofeo como grupo cu mas participante pa di 5 aña consecutivo cu sigur ta otro logro grandi representando Aruba na Corsou. E trofeo aki a keda ricibi pa miembro honorario di Thrill Walkers S.V. sr. Leon 'Yon' Vrolijk. Como tambe varios miembro a gana premionan atractivo di e competencia. Thrill Walkers S.V. ta felicita tur su miembronan cu a participa na e di 8 Festival di Canamento Club Go Fast Corsou 2011, specialmente na su 11 miembronan cu ta logra trece nan trofeo ganador cas. Alabes Thrill Walkers S.V. ta felicita Go Fast Racewalking Club di Corsou cu e organisacion di otro tremendo competencia di canamento cu a resulta den un exito total. Thrill Walkers S.V. ta gradici di curazon tur instancia cu a yuda e organisacion durante aña 2011 y ta mira atras un aña sumamente positivo y exitoso. Espectativanan ta hopi grandi pa den aña 2012 sigui traha pa promove "movecion pa un mihor salud" pa e pueblo di Aruba. Y ya caba ta invita un y tur pa e prome gran caminata di aña 2012, cu ta tuma lugar diadomingo dia 8 di januari 2012 pa 5:30p.m. saliendo for di e caminda dilanti di Sportboys Club na Angochi, Sta. Cruz. Participacion na e 'Annual 5.5K UNITED Walk & Run' di Thrill Walkers S.V. ta costa solamente Afl. 5,- y por haya ticket ya caba cerca miembronan di Thrill Walkers S.V. y tambe dia 8 di januari 2012 prome cu e caminata.❑

Aruba tabata den gara di "El Clasico"





Clasificado







ORANJESTAD- Diasabra durante den oranan di atardi cayanan di Aruba tabata keto paso tur hende tabata den gara di El Clasico entre Real Madrid y Barcelona.

Nos a pasa bishita e Sportsbar nobo di SV Britannia, porcierto uno masha bunita mes, mientras cu durante di e partido mes nos a presencia esaki na club di RCA unda tabata reina un tremendo ambiente cu hopi fanatico di ambos equipo.

Mas lat na e final di Fedeveta 35+ nos mira cu esnan di Barcelona ainda a sigui celebra e victoria impresionante di 3 - 1 cu un bandera grandisimo. Pabien Barca!! Pa esnan di Real Madrid, suerte otro biaha.❑



TURISMO BON DIA Aruba

Holiday Inn ta estrena nomber y imagen nobo



Pagina B8

Playa Linda a celebra reconociendo e mihonan di 2011



Pagina B10

Ciclo Basico EPB-San Nicolas a tene fiesta



Pagina B16

Hopi interes pa celular y Dongle durante feria di Digicel



Pagina B15

Miss Zona Liber Paraguana 2011 na Aruba



Pagina B9

BON DIA Aruba

Holiday Inn ta estrena nomber y imagen nobo



Borchinan na entrada di e resort lo ta ilumina pa luznan LED pa crea un efecto resaltante.



Gerente General, Patricia Perrone hunto cu ehecutivonan di e hotel na develo di e borchi gigante.



Empleado y hasta huespednan a comparti momento cu bandera nobo a bay halto



Cristina Galindo, Executive Housekeeper y Local & Regional Sales Manager Bettina Daal.

PALM BEACH – Ayera dialuna 12 di december 2011, Holiday Inn Sunspree Resort Aruba a conoce un cambio di nomber.
Manera algun di nos hendenan por a tuma nota caba, e cadena Holiday Inn a inverti biyones mundialmente pa re introduci su producto, y esaki ta bay man den man cu lansamento di nan logo nobo. Ta for di october 2007 cu cadena Holiday Inn a anuncia mundialmente di lo introduci un logo nobo pa su cadena hotelero cu ta casi 1,400 propiedad rond mundo.

E logo nobo lo mantene su color berde. E "Holiday Inn" texto cu tabata forma parti prominente di e logo, awor a move na banda di e logo y ta mas moderno, mientras Holiday Inn a keda reemplaza pa e "H" so.

Holiday Inn Sunspree Resort, oficialmente a haci e cambio tambe y for di dialuna e ta yama Holiday Inn Resort Aruba.

Cambionan por wordo nota ya caba den e hardin cu luz nan color berde LED y un iluminacion den nan borchi.
Logico cu esaki e hotel lo pasa pronto den un remodelacion completo.
Relaciona cu e cambio di nomber y logo aki, gerencia a decidi di organisa un actividad chikito pa nan huesped den cas, mas nan empleadonan, pa celebra e gran hecho. Un pabien ta bay pa Holiday Inn Resort Aruba su gerencia y personal cu e logro positivo pa nos turismo aki. ❑

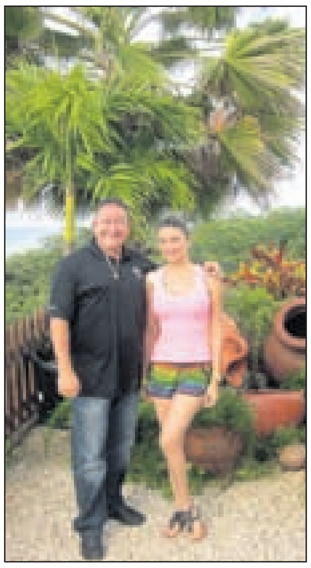
Kiwanis of Young Professionals cu proyecto "Christmas in a box"

ORANJESTAD - "Kiwanis of Young Professionals of Aruba" (KYPA) ta un organisacion di profesionalnan hoben cu tin solamente 5 luna di a wordo funda y cu tin como meta primordial pa duna importancia na balornan humano y spiritual riba materialismo.
Pa encurasha e relacion humano, promove excelencia social, den negoshinan como profesional. Pa desaroya cuidadonan cu mentalidad di servitud, crea laso nan di amistad y duna servicio na nos comunidad door di crea un miho comunidad, un sociedad husto, patriotico y di bon boluntad.
Ta riba e mesun liña di e prome obhetivo di Kiwanis, cual ta pone importancia na balornan humano y spiritual riba kico ta material, a bin e iniciativa "Christmas in a box".

E meta tras di e proyecto aki ta pa duna importancia na e acto di "duna".
Durante e temporada nan di fiesta ta un custumber na Aruba cu familianan ta duna otro algun aprecio, pero e aña aki KYPA kier duna e oportunidad na e comunidad di Aruba pa comparti cu otronan den necesidad.
Ta den e cuadro aki dia 18 di december, lo tin un bus cu lo pasa na diferente casnan y districtonan riba nos isla pa asina duna e oportunidad pa cada hogar por deposita nan contribucion den e caha nan, cual lo wordo distribui na diferente instancia caritativo y esnan den necesidad.
Ta duna preferencia na e siguiente contribucion; (1) Comestibel, (2) Coy hunga, (3) Carchi di Pasco of cartanan di encurashamento (donacion monetario tambe ta posibel si ta desea esaki). Esaki lo wordo entrega na diferente instancia cu lo reparti esaki na esnan den necesidad.
E bus lo sali fe YMCA Dakota di 12:30 p.m. pa 4:30 p.m. y lo core diferente ruta riba nos isla.
Tambe ta posibel pa deposita e contribucion na YMCA Dakota riba e dia aki entre 10:30 a.m. pa 12:00 p.m.
Por indica riba e contribucion e nomber di e famia cu ta haci contribucion y un email adres, asina e famia lo haya un notificacion despues na unda su contribucion a bay (e instancia concerni).

Pa mas informacion tocante "Christmas in a box" por tuma contacto na 592-2265/592-8540.❑

Miss Zona Liber Paraguana 2011 na Aruba







ORANJESTAD - Recientemente tabata di bishita na Aruba Srta. Silvia Medina ganadora absoluto pa e certamen di Miss Zona Libre Paraguana 2011 na Punto Fijo Venezuela.

Miembro di e comision di Miss Turismo Sr. John & Ricardo Lujo tambe tabata di bishita pa compaña e reina saliente.

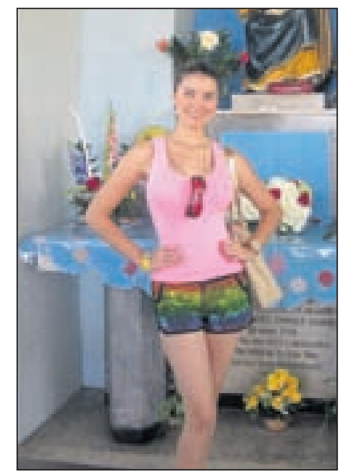
Como parti di su premiacion Silvia a ricibi un ticket cortesia di Tiara Air pa Aruba y tambe di The Mill Resort un fin di siman complimentario. Sr. Ricardo Croes cu tabata forma parti di e huradonan na Punto Fijo a keda encarga cu e grupo aki durante nan estadia.

Un danki special ta bay Pa De Palm Tours cu a duna nan un Safari Tours y tambe a invita nan pa pasa un rato agradabel na De Palm Island.

Nan a keda hopi impresiona cu Aruba su Turismo y di su nivel di servicio. Sr. John tabata comenta tambe cu e ambiente na Paseo Herencia y Palm Beach Mall y tambe riba e strip di Palm Beach tabata increibel, ta cos nan cu bo mester experencia bo mes personalmente.

Riba e potretnan por aprecia Srta. Silvia Medina cu Sr. Croes na Faro Blanco California tambe na Alto Vista cu Dr. Coco y John & Ricardo di Miss Turismo y pa ultimo un bunita potret durante su coronacion na Zona Libre.❑





Playa Linda a celebra reconociendo e mihonan di 2011

ORANJESTAD - E departamento balente di Housekeeping di Playa Linda Beach Resort a bay cu e maximo honor na e celebracion di fin di aña di e resort, na cual a rindi homenahe na e miho di miho na e resort.



Rookie of the Year Sylvester Silvestino.

Tur empleado na e popular timeshare resort a tuma parti na e evento di fin di aña, gosando di un dinner show na Sizzles y den aplaudi coleganan cu merece un honor special e aña aki.

E recien completa renovacion di Playa Linda Beach Resort a provee retonan adicional pa tur empleado, pero e departamento di Housekeeping, encabesa pa Housekeeper Ehecutivo Filomena Maduro y Asistente Housekeeper Ehecutivo Ingrid Todd, a proba su mes particularmente capaz di tuma tareanan adicional como tambe den mantene un nivel halto di servicio na cliente. Pa e contribucionnan di su tantisimo miembronan di e team, e ekipo di Housekeeping a gana e honor di "Departamento di Aña." Hopi cerca na di dos luga e honor a bay pa e Departamento di Mantencion, cual igualmente a haci su parti demostrando un nivel halto di compromiso y dedicacion na e trabou.

Honornan individual a bay pa Sylvester Silvestina, reconoci como "Nobato di aña" ;
Pedro Ogando como "Empleado di aña" y Jolanda Rosa como "Supervisor di aña". Honor Special a keda otorga na Filomena Maduro, kende pronto ta baha cu pensioen, pero lo sigui contribui na Playa Linda, ofreciendo su dushi cuminda den e resort su cafeteria como lunch chef.

Despues di e dinner show y ceremonia di premiacion, e festeho di fin di aña a sigui te den oranan laat di anochi, ora cu empleadonan di Playa Linda a subi pista di baile y a gosa di un brindis pa marca e temporada di fiesta, conmemora logronan y celebra un exitoso aña 2011 .❏



Supervisor of the Year Jolanda Rosa.



Employee of the Year Pedro Ogando.



Despedida di Ingrid Todd.



Housekeeping ricibiendo Departament of the Year.





Awe nochi…

Bon Bini Festival den Museo Historico/ Fort Zoutman

ORANJESTAD - Manera tur diamars, portanan di Museo Historico Willem III Toren ta habri pa asina ricibi den su mayoria turista, pero tambe local pa asina disfruta di lo miho di nos cultura su smaak, color y zonidonan.
E programa di awe nochi lo ta como lo siguiente:

- Caha di orgel Ban Baile
- Presentacion di grupo di baile Youth In Action
- Gaita Arugaldo
- Musica Folklorico di Tipico Los Amigos
- Presentacion di solista Sharon Rose

Ademas lo tin benta di artesania local y cuminda y bebida crioyo. Porta ta habri pa 6'or y mey di atardi mientras cu show mes ta cuminsa pa 7'or y ta bay te 8'or y mey di anochi. Entrada a apenas 3 Dollar of 5 Florin.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

02 06 07 10 18 Letter M
Joker 11

0 Ganador di: Jackpot
2 Ganador di: Match4+
12 Ganador di: Match4
297 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 140.000,00

10 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9174 9025 8449	7219	1775 Leo

DIARIO	CORSOW	Super
1814 8493 7741	1432 2189 5875	9406

11 December 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

MINI MEGA 01 22 25 26 15 Mini Mega
Jackpot Afl. 530.000,00

LOTTO DI DIA 22-15-26-09-04
Jackpot Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery 45 Million in prices — December 12, 2011 — 3-19-22-28-34-37Xtrax4

MEGA MILLIONS 116 Million in prices — December 09, 2011 — 4 - 12 - 29 - 49 - 51 » 44

HOROSCOPES

Aries MARCH 22 - APRIL 20
Papia berdad na poder awe; no keda keto si bo ta wak algo robes.

Taurus APRIL 21 - MAY 21
Tuma e iniciativa y pusha un situacion social den e direccion cu bo kier pa e bay.

Gemini MAY 22 - JUN. 22
Un hende ta contando cen di mas; sugeri un compromiso fiscal.

Cancer JUN. 23 - JUL. 22
Bo ta moviendo ley for di confusion y den claridad y simplicidad.

Leo JUL. 23 - AUG. 23
Bo ta drentando un fase sensibel, pesey cuida bo mes y evita hende straño.

Virgo AUG. 24 - SEPT. 23
Conta riba famia pa ayudo den relacion. Nan ta papia berdad.

Libra SEPT. 24 - OCT. 23
Regla bo schedule pa pone amigo y famia na prome luga awe.

Scorpio OCT. 24 - NOV. 22
Tin un bon dia ta inevitabel; tur loke bo mester haci ta sinta y disfruta!

Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21
Si bo ta sinti cu algo ta robes den un di bo relacionnan, atende cune.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 20
Bo beis cu ta cambia por confundi hende; pesey ta sensibel riba loke bo ta bisa.

Aquarius JAN. 21 - FEB. 18
No tin tempo (of motibo) pa sinta riba cosnan. Djis keda cla cune.

Pisces FEB 19. - MAR. 20
Si bo no ta pasando bon den bo bida romantico, tuma un break por ta un bon idea.

Doctor na warda



ORANJESTAD
13 di December
Dr. Velasquez

Botica na Warda

Oranjestad:
Botica Eagle Tel. 582-4553
San Nicolaas:
Botica San Lucas Tel. 584-4830

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

13 Azura

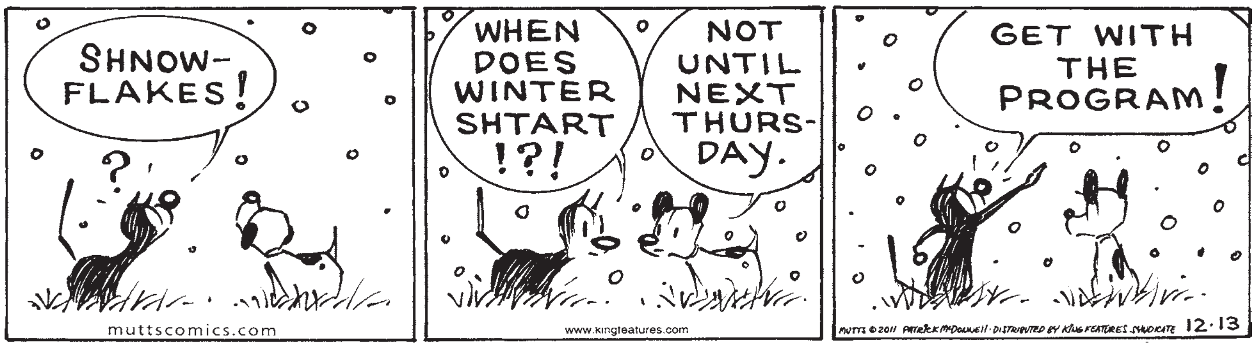


Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



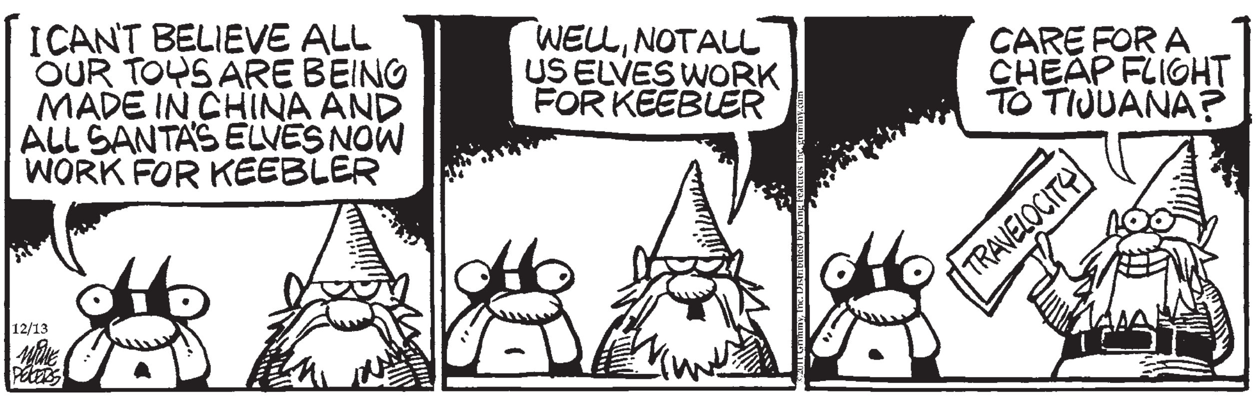
6 Chix



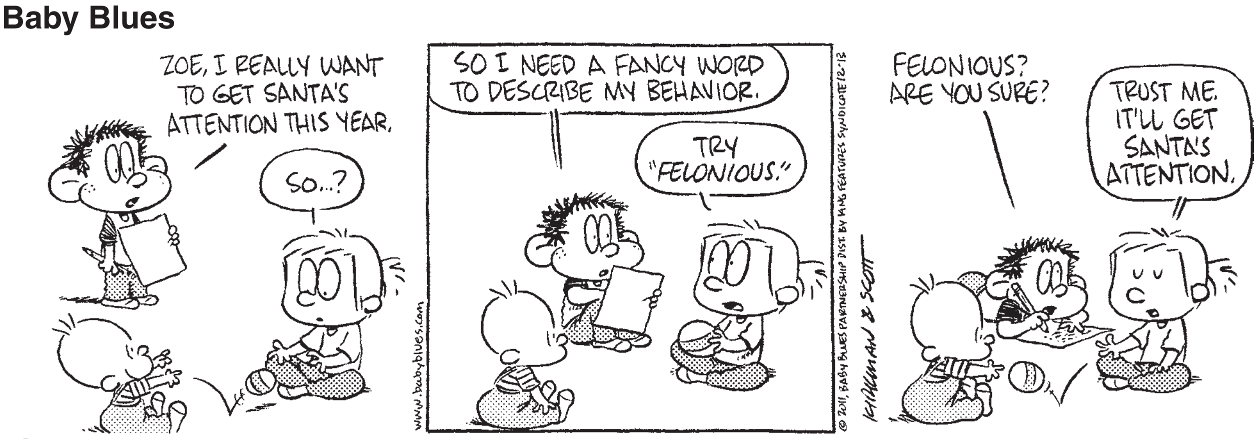
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

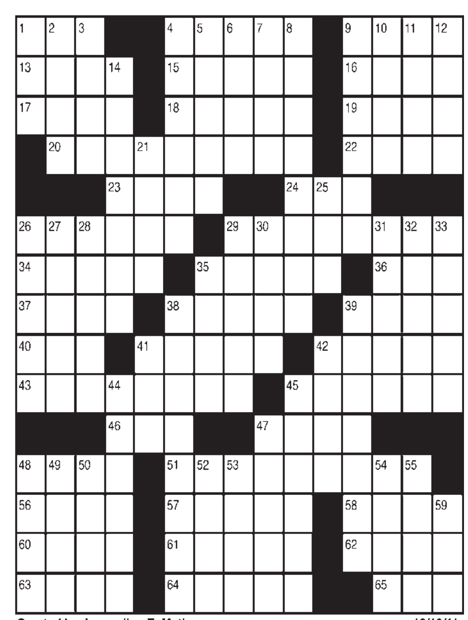
6				9		8		3
	2		7				1	
3		1				5		
				7			8	
9								5
	3			8				
		7				9		8
	1				8		2	
4		9		5				1

Difficulty Level ★★ 12/13

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

4	2	1	6	3	7	9	8	5
3	8	9	2	5	1	6	7	4
5	6	7	4	9	8	2	1	3
9	1	5	7	2	4	3	6	8
8	7	4	9	6	3	5	2	1
2	3	6	8	1	5	7	4	9
7	9	8	5	4	2	1	3	6
6	4	3	1	7	9	8	5	2
1	5	2	3	8	6	4	9	7



Created by Jacqueline E. Mathews 12/13/11

ACROSS

1 By way of
4 Valuable item
9 Feels sick
13 Colored portion of the eye
15 Backbone
16 Entreaty
17 Apple pie à la __
18 Cuddly looking mammal from China
19 Make preparations
20 Poverty
22 Inquires
23 Slimy dirt
24 Chum
26 Plant pests
29 Makes moonshine
34 Custard pies
35 Narrow boat
36 Cushion
37 Sharp flavor
38 Rouse
39 Info on a party invitation
40 Elizabeth II's home: abbr.
41 Phonies
42 Arrange
43 Shy
45 Brags
46 Storm center
47 Impoverished
48 Michelob or Coors product
51 Embittered
56 "__ want for Christmas is my two front..."
57 Vine-covered
58 __ up; spent
60 Bit of land in the ocean
61 Gall
62 "Penny __"; Beatles song
63 Shakespearean king
64 Overwhelming desire for more
65 Summer blower

DOWN

1 Robust energy
2 Element whose symbol is Fe
3 Assistant
4 Meat jellies
5 Paddle
6 Trigonometric function
7 "All's well that __ well"
8 Piece of silverware
9 Horrify; shock
10 Misfortunes
11 Faucet problem
12 Without
14 Appearing
21 Failures
25 Feasted
26 Run __; chase
27 Cessna or 747
28 __ ten; surfs
29 Boston __ beans
30 Small bills
31 Discharges
32 Range
33 __ on; tramples
35 Dessert at a birthday party
38 Hesitating
39 Emotional
41 Cook in oil
42 Chimney grime
44 More uncanny
45 Formed a close relationship
47 Irritate
48 Arrestee's hope
49 Otherwise
50 Ms. Fitzgerald
52 Hardly __; seldom
53 Beget children
54 Branch of the military: abbr.
55 Singer Horne
59 Lion's lair

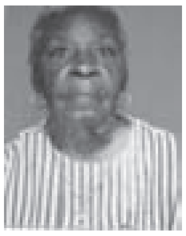
Monday's Puzzle Solved

J	A	M	E	S		G	R	A	B		A	P	E	S
O	M	E	G	A		R	I	D	E		L	I	N	E
S	I	L	O	S		E	N	D	S		L	A	T	E
E	N	L	I	S	T	E	D		I	R	O	N	E	D
			S	O	A	K		E	D	I	T	O	R	S
P	I	S	T	O	L		A	G	E	N	T			
A	S	H		N	E	R	V	Y		G	E	E	K	S
S	L	I	M		S	O	A	P	Y		D	A	R	E
T	E	P	I	D		S	I	T	A	R		S	I	T
			L	I	B	E	L		R	E	C	E	S	S
F	A	M	I	N	E	S		U	N	D	O			
E	L	A	T	E	S		O	B	S	C	U	R	E	S
V	I	V	A		T	O	R	O		O	P	E	R	A
E	V	E	N		I	D	E	A		A	L	A	R	M
R	E	N	T		R	E	S	T		T	E	R	S	E

12/13/11

Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Clélie Gilles

Mihor conoci como "Ti Clére
*10-10-1929 †20-11-2011

Na nomber di su:
Yiu di criansa:
Gedeon Irma (Haiti)

Nietonan: Gedeon Gerard (Haiti), Seclor M. Gabrielle (Canada), Seclor Alix (Aruba), Zidor Djens (Haiti), Eugene Erna (Haiti)
Ruman:
Horeb Gladys
Sobrinonan: Horeb Freddy (Aruba), Horeb Myrtha (Aruba), Horeb Ester, Horeb Saradjine (Aruba), Chismé Clauther, Horeb Federica (Aruba), Horeb Maguedala (Aruba), Horeb Valerie (Aruba), Horen Yanick (Aruba), Louis Jeune Mackenley (Aruba)
Compere y comere:
Horeb Fritz
Horeb Ossianie
Bisiñanan Arendsstr. # 23:
Rose Andre Alectus
Cu a yude tempo cu e tabata malo: Fellipe, Raoul, Isabel y Alejandro, Catherine, Thermidor Margarette, Marie Gorothy of Risè
Acto di entiero lo ta diamars 13 di december 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa San Francisco na Playa, despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz



Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor;
Donde haya injuria perdón;
Donde haya duda fé;
Donde haya deseperación esperanza;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar;
Ser comprendido sino comprender;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos;
Es perdonando que somos perdonados;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén

SALMO 23
Señor ta mi Wardador,
mi n' tin falta di nada;
den cunucu di yerba bèrdè
E ta pone mi sosegá.
E ta hiba mi na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa.

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Sr. Antonio Teófilo Carlo

mihor conoci como
"Bieuw"
***5 maart 1930 - † 8 december 2011**
Condecoracion Real "Eremedaille verbonden aan de ORDE VAN ORANJE-NASSAU in goud"
Ex-onderinspecteur van politie eerste klasse

Na nomber di su esposa: Gloria Carlo-Figueroa

Yiunan:
Antonio (Anthony) y Angélique
Natalie (Zusje) y Orlando
Giovanni (Onnie) y Lousje
Bruno y Carolina

Mescos cu yiu:
Hendrik de Jesus Croes, Rob Smith, Fientje Figaroa, Charly y Venus Banta
(U.S.A.), Reinaldo Cajigal, Joe Najjar y Jeff Lesker

Nieto(a)nan:
Vito y Yesica, Guido y Saida, Giorène, Shanna y Brydel, Jearuno y Richeline, Giovanni, Giorgine, Joseph, Milan, Sue Jeen y Dayron

Bisanietanan:
Abigail, Jeliane, Aishwarya y Aylixiara

Rumannan:
†Charles Carlo y Maria, †Hilberto Carlo y Candida, Norma Carlo, Mourien y Ronnie Poulina, Antonieta Mutz y Mathilda y Pepi Rizzi

Swa- y cuñanan:
Martha Figueroa, Carmen y Chaneko Emers, Marco y Elisabeth de Castro, Humberto y Jean de Castro, Danilo y Migdalia de Castro, Sandra y Tony Owen, Chacho de Castro, Bernardo de Castro y Shila Ras
Sobrino- y sobrinanan:
Geraldine, Jeffrey, Charles, Eric, Vanessa, Andy, Esmeralda, Fiorella, Juni, Gianny, Rubinov, Sharetti, Tico y Netty
Primo- y primanan y ihana
Ex nuero- y nueranan:
Irene Lacle, Jeanine Solagnier y Monty Rodriguez
Miho amigonan:
Toko Winklaar, Zepo da Costa Gomez, Ronald Antersijn y Jimmy Boy
Su ex coleganan di:
Cuerpo Policial di Antias y Aruba, Concorde Hotel, Wyndham Hotel y Advocatenkantoor mr A.A.D.A. Carlo N.V.
Y demas famia:
Carlo, Figueroa, de Castro, Samuels-Zijlstra, Sjiem Fat, De la Fuente, Richardson, Rodriguez, Laclé, Van der Sluis, Mosquera, Lo-Fo-Sang, Miguel, Semeleer, Solagnier, Wolff, Figaroa, Nava, Fradl, Croes, Ras, Salazar, Tromp, Rasmijn, Pardo, Helber, Marchena, Boekhouder y Valentijn,
Deulis Salazar y famia, Viosotis Soto, Javier Mauco y famia, Mauricio Zamora y famia, Pedro Rangel-Wellman y famia, Luis Enrique Olivero y famia, Francisco Ramos y famia, Joost y Paula Samuels-Zijlstra, Ruth Richardson-Lake y Yvonne van der Sluis
Acto di entierro lo tuma lugar diaranson 14 di december 2011, di
1'or pa 4'or di atardi na Misa San Francisco na Oranjestad, despues saliendo pa santana catolico na Oranjestad. For di 1'or e curpa di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Condolencia na Aurora Funeral Home diamars 13 di december 2011 di
7'or pa 9'or di anochi.
En vez di flor of krans, un donacion na FAVI ta wordu altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den misa.
Si den nos tristeza nos por a lubida un persona of famia nos ta pidi nos disculpa.
Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

"Dios ta amor …. y amor ta Dios"
"Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa tur locual Rinolfa a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di:

Rinolfa Guillermina Kock



Mihor conoci como "Nolfa"

Na nomber di su yiunan:
Franklin y Olga Granadillo-Antonette
Ruthmila y Ronny Donata-Granadillo
Mireya y Esy Geerman-Granadillo
Joraine y Pablo Romero-Granadillo
Ginette Franken
Rumannan:
Vda. Enfi Tromp-Kock
Maria Kock
Vda. Rina Werleman-Kock
Elda y Silo Tromp-Kock
Du Kock
Chito y Gloria Kock-Salazar
Ronny y Rulfia Kock-Werleman
Mama Nolfa su nietonan:
Jeremy Granadillo y Kryss Facun na Hulanda
Melody Granadillo y Jeanerick Robles
Velenty Granadillo y Halmilton Garcia
Luizanne Donata y Marvin Stamper na Hulanda
Lysandra Donata y Jean Carlo Reyes
Esmylain Geerman y Minguel Anthony na Hulanda
Miranne Geerman y Yeremy Croes na Hulanda
Esymar Geerman
Jurgen Romero
Mayca Romero y Moises Kelkboom
Bisanietonan:
Kailey y Maximus Robles
Ryzon Stamper y Jeaun Reyes
Mygeron Anthony y Yesmilain Croes
Ceidienne Kelkboom
Tanta y Omonan:
Vda. Ita Paula-v/d Linde
Yani v/d Linde
Shaky v/d Linde
Shondo v/d Linde
Sobrino y Sobrinanan
Madrina:
Teresa (Titi) Medfort Angela na Sint Vincent
Hijanan:
Guisette Salazar
Alicia Donata-Paula
Comer y Compernan
Primo y primanan , Conocirnan y demas famia:
Kock, v/d Linde, Granadillo, Franken, Antonette, Donata, Geerman, Romero,
Robles, Stamper, Reyes, Anthony, Croes, Kelkboom, Tromp, Hoevertsz, Maduro, Werleman, Salazar, Paula, Vrolijk, Ruiz, Noguera, Banfield, Maria, Wouters, Angela.
Dispensanos si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 15 December 2011, pa 4'or di atardi.
For di 2'or e difunto ta reposa den misa Sagrado Corazon na Savaneta y despues saliendo pa Santana catolico na Savaneta.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, Diaranson 14 December 2011 di 7'or pa 9'or pm.
En vez di flor of krans, famia lo aprecia un donacion pa Wilhelmina Kanker Fonds. Lo bai tin un box disponibel den misa.
Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Presidente Pakistani lo sigui na Dubai despues di tratamento

ISLAMABAD (AP) – E Presidente di Pakistan, Asif Alí Zardari, kisas lo mester dos siman di descanso na Dubai – unda el a ricibi tratamento medico – prome cu e bolbe e pais, asina a wordo bisa door di Prome Minister, kende su comentarionan a intensifica e speculacionnan riba salud di e gobernante y si el a perde autoridad na poder.

E dudanan riba futuro di e Presidente ta surgi na momento cu Pakistan ta pasa den un momento dificil den e relacionnan cu su aliado mas importante, Merca, debi na morto di 24 solda Pakistani a causa di un atake aereo cu a wordo lansa door di NATO siman pasa.

Gobierno a dicidi cu lo trece bek pa Islamabad mas di un docena di enviado pa nan participa den un reunion extraordinario di dos dia cu a cuminsa ayera.

Zardari siman pasa a dirigi su mes den avion pa Dubai pa wordo atende pa un problema di curason, pero e biahe a lanta rumornan cu e tabata huy di e intentonan di ehercito pa derok'e. Zardari tabata bou di un presion grandi desde cu e Embahador Pakistano na Merca, Husain Haqqani, a wordo obliga pa renuncia mey-mey di acusacionnan cu el a manda un memorandum pa Washington pa pidi ayudo pa evita un supuesto golpi militar despues di e operativo Mericano den cual a resulta morto Osama bin Laden na mei.

Gobierno a bisa inicialmente cu e biahe di Zardari tabata uno rutinario y cu e gobernante lo bolbe su pais den algun dia. Sinembargo, for di e dia ey a surgi varios version cu salud di e Presidente ta mas grave di loke a wordo informa, te na tal indole cu algun funcionario cu a pidi pa nan keda den anonimato a sigura cu e gobernante a sufri un "miniapoplejía".

Den un entrevista diadomingo anochi cu BBC, Prome Minister Yousuf Raza Gilani a desmenti cu e Presidente lo a sufri un ataca di curason y a afirma cu Zardari mester di atencion medico pasobra e ta "hopi cansa".❏

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a sostene nos famia.



Willhem Jorderick Ramos Hernandez

Un danki ta bay na Imsan, Angelo Boutique, Slachtoffer Hulp, DAE, VRN group, demas amistadesnan muchu pa menciona, famia y sra. Mena Frans.

Nos kier a gradici Aurora Funeral Home pa e bon servicio brinda pa nos famia.

Alavez nos tin (3) sacrificio di misa cual lo tuma lugar diamars 13 di december, diahuebs 15 di december y diasabra 17 di december 2011 pa 7'or di anochi na Immaculada Concepcion na Sta. Cruz.

Na nomber di Sr. Jose Geerman, sra, rumannan y famia.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento

Pa medio di esaki nos ta gradici tur esnan cu a sostene nos na un of otro manera cu palabra y orashon na momento di fayecimento y entierro di:



Joseph Montery Peterson

Un danki na tur famia, bisiña, amigo y conocirnan cu a compaña nos y cu a duna nos gran sosten durante dianan hopi duro y dificil. Na tur cu a manda flor, krans, telegram, karchi, message, ping y tambe na esnan cu a yama na telefon. Boso muestra di atencion, sosten y/of presencia a nifica hopi pa nos y tabata di gran consuelo pa nos y lo keda graba pa semper den nos memoria. Un danki speshal na Val Freedom y Julio.

Un danki na Aurora Funeral Home pa su excelente servicio.

Na nomber di esposa Josefa, yiunan, nietonan y demas famia.

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997
Ta participa fayecimento

Cerca Dios so mi alma ta na paz; Ta di dje mi salbashon ta bini Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa tur locual e a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di



Sr. Hendrik Francisco Henriquez

mihor conoci como "Papa Diek"
*** 01-01-1935 + 08-12-2011**

na nomber di su:

Esposa: Bibiana Henriquez
Yiunan: Rey Henriquez
Johan Henriquez
Marta y Armando Paskel
German (Jerry) y Emma Henriquez-Hoek
Francisco (Tico) y Olivia Henriquez-Geerman
Martinus Henriquez
Antonio (Tony) y Solita Henriquez-Beaumont
+ Elvis Henriquez
Marco (Archie) Henriquez
Yiu di Criansa: Amada Henriquez y famia
Mescos Yiu: Maria de Cuba
Nieto-Nietanan: Marcelino Paskel
Natasha Paskel y Jeffrey Vlaun
Germaine Henriquez y Sigmar Tromp
Omar Henriquez
Nevin Henriquez y Marshah Geerman
Gervino Henriquez
Bisanieta: Marceylaine Paskel
Bisanieto: Jerrin Vlaun
Rumannan: +Heronimo (Jonco) Henriquez y famia
+Renier (Juchi) Henriquez y famia
+Maria Arends-Henriquez y famia
+Acasio(Tony) Henriquez y famia
+Lucia(Tida) de Cuba-Henriquez y famia
+Raymundo Henriquez y famia
Alejandro y Vivian Henriquez y famia
Cuñanan: +Reina Henriquez y famia
+Carla Henriquez y famia
Louisa Henriquez y famia
Rita & Ireno Rasmijn y famia
Mariana & Everaldo Bislip y famia

Sobrino y Sobrinanan, primo y primanan, ihanan,bisiña y conocirnan

Demas Famia: Henriquez, de Cuba, Croes, Paskel, Hoek, Haayen, Geerman, Beaumont, Larmonie, Rafini, Vlaun, Tromp, Arends, Hernandez, Rasmijn, Bislip, Lopez, Schwengle, v/d linde, Statie, Brown, Prescott, Christiaans, Thijzen, Yarzagaray, Maduro, Wernet, Everon, Kock, Jansen, Vrolijk, Koolman, Noguera, Almary, Angela, Solognier.

Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 13 di December 2011 pa 4 or di atardi saliendo for di misa Sagrado Curason na savaneta pa santana Catolico na savaneta. Nos Papa Diek stima lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Sagrado Curason de Hesus

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa y comprenshon si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.

Condolencia por wordomanda riba nos website: www.adpatres.webs.com

Hopi interes pa celular y Dongle durante feria di Digicel











NOORD - Desde 11or di mainta tabatin fila di hende presente, sperando pa e feria di Digicel cuminsa riba Veld di Nacional na Noord. E evento aki a bin cu no solamente bon ambiente, sino tambe cu prijsnan hopi abou pa celular y pa "dongle" pa por haya acceso di internet cu speed 4G di Digicel riba bo laptop.

Pa algun aña caba, Digicel ta un di e patrocinadonan mas grandi di e ekipo di Nacional. Mas cu djis un team di futbol, e ekipo ta un famia completo cu ta conta cu sosten grandi di su fanaticonan, specialmente di e pueblo di Noord. Cu esey den mente a organisa un Feria, cu a conta cu un bon acogida.

Digicel a bende un modelo Nokia na solamente Afl.79,- cu a "sold out" por completo. Tambe e modelo "BlackBerry 3900" cu a bende na unicamente Afl. 569,- a caba un biaha y mester a sali bay busca extra stock pa asina por a sigui bende. Claro cu e celular cu mas a bende e diadomingo aki tabata e Coral di Afl. 29 cu tabata bay manera "pan cayente". E Dongle marca Huawei cu a bende na solamente Afl.50,- tambe a "sold out". "E atendencia y benta sin duda a kibra tur expectativa. Nos ta masha contento cu e respaldo di nos pueblo, cu ta forma parti di e famia grandi di e red mas grandi, mas miho y awo esun di mas lihe na Aruba", asina Remko van der Veldt, gerente general di Digicel Aruba a bisa na final di e evento. E ta mira atras na un tremendo actividad cu nan a haci hunto cu nan partnernan di Deportivo Nacional. "E tipo di eventonan asina lo sigui den e lunanan nos dilanti. Pueblo por spera hopi mas di nos, den nos afan pa sigui promove nos servicionan, productonan y nos speed di 4G cu nos a bira tanto popular pe como e prome pa lans'e na Aruba", asina Remko van der Veldt a enfatisa.❑

Oficina di Notario Yarzagaray a celebra fin di aña



PALM BEACH - Notario Yarzagaray, su empleadonan di sosten dedica – specialisa den e finalisacion di acuerdonan di real estate – y algun di su partnernan di antes, a disfruta di un cena elegante di Pasco na Amazonia Churrascaria, unda nan a wordo ricibi pa e Gerente General nobo, Patrick v/d Berg, pa un anochi inolvidabel di cuminda y biña excelente. E fiesta a cuminsa cu un ronda social di cocktails y potretnan na e bar di e restaurant. Amazonia Churrascaria ultimo tempo ta yamando bon bini na hopi grupo, grandi y chikito, pa cenanan di Pasco durante e temporada aki, creando menunan y seleccionnan di cuminda segun nan necesidadnan y gustonan specifico.

Aki por mira e miembronan di e oficina di Notario, y Patrick v/d Berg cu su empleadonan di e restaurant. ❑







BON DIA Aruba

Ciclo Basico EPB-San Nicolas a tene fiesta di Pasco







SAN NICOLAS - Diabierna mainta, manera un tradicion di tur aña, e alumnonan di ciclo basico di EPB San Nicolas a tene nan celebracion di Pasco na nan propio scol. Meta di e celebracion tabata ta pa e alumnonan y nan mentor pasa un rato ameno y agradabel hunto. Cada klas hunto cu e mentor a percura pa nan propio cena di Pasco, cual a haci e celebracion uno masha special. Mas cu claro no tabata falta e diferente snacksnan y sin lubida e bolonan delicioso cu a ser sirbi. Tur alumno a gosa di e mainta aki, unda algun di e klasnan a haci intercambio di regalo, otronan a opta pa presenta un show, canto y/of musica. Na final di e dia tur alumno y docente a bay cas contento. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e celebracion di Pasco di ciclo basico di EPB - San Nicolas.❏

















